

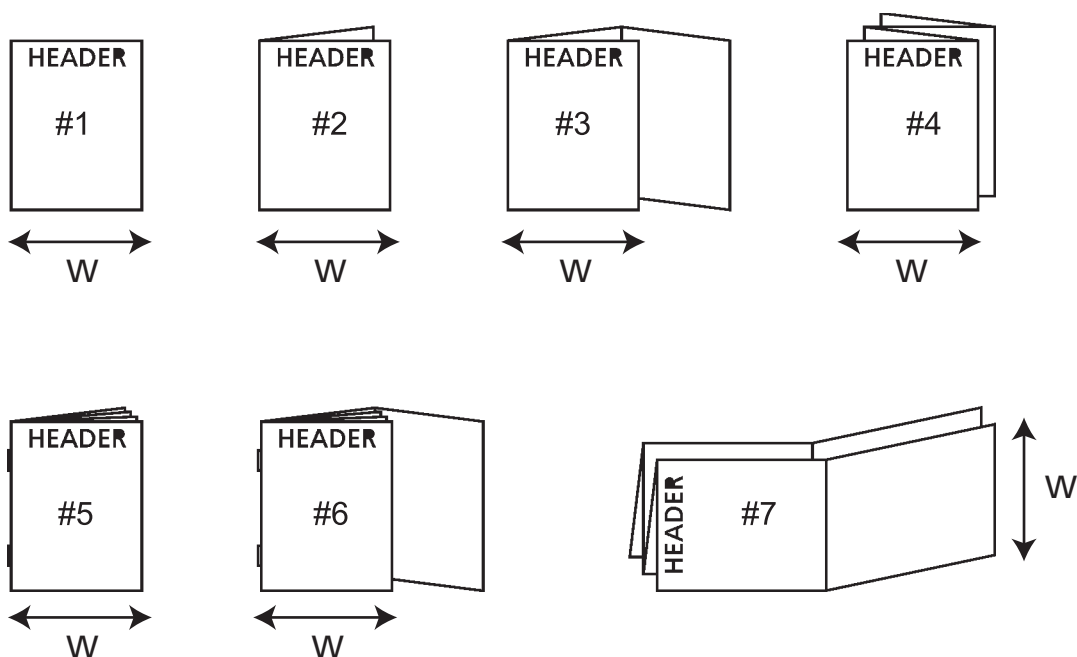
Revisions

BALTSO0191 Version 10.0 Template 4
Inserts

Rev from	Rev to	JOB #
01	02	8877-16

NOTES:

- BD Catalog Number: 260660, 260661, 260640
- Blank (Sheet) Size: Length: 8" Width: 13.38"
- Number of Pages: 24 Number of Sheets: 6
- Page Size: Length: 8" Width: 13.38" Final Folded Size: 8" x 6.69"
- Ink Colors: No. of Colors: 1 PMS#: Black
- Printed two sides: Yes ☒ No ☐
- Style (see illustrations below): # 5



- Vendor Printed ☒ Online/In House Printed ☐ Web ☐
- See specification control no. N/A for material information.
- Graphics are approved by Becton, Dickinson and Company. Supplier has the responsibility for using the most current approved revision level.

Label Design	REVISED BY By Nancy Carlsen at 8:46 am, Apr 05, 2017	COMPANY CONFIDENTIAL. THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF BECTON, DICKINSON AND COMPANY AND IS NOT TO BE USED OUTSIDE THE COMPANY WITHOUT WRITTEN PERMISSION.	 Becton, Dickinson and Company 7 Loveton Circle Sparks, MD 21152 USA
Proofer	PROOFING APPROVED BY By Natalie Morio at 12:54 pm, Apr 05, 2017		
Checked By	THIRD EYE BY By Nichole Graham at 2:01 pm, Apr 21, 2017		
Part Number:	8801511JAA	Category and Description Package Insert, BD BBL™ Sensi-Disc™ 6-, 8-, and 12-Place Self Tamping Dispensers	Sheet: 1 of 25 Scale: N/A A

BD BBL™ Sensi-Disc™ 6-, 8-, and 12-Place Self-Tamping Dispensers

English: pages 1 – 4 Italiano: pagine 12 – 15
Français : pages 5 – 8 Español: páginas 15 – 18
Deutsch: Seiten 8 – 12

R_x Only



8801511JAA(02)
2016-10

Contact your local BD representative for instructions. / Свържете се с местния представител на BD за инструкции. / Pokyny vám poskytne místní zástupce společnosti BD. / Kontakt den lokale BD repræsentant for at få instruktioner. / Die Packungsbeilage erhalten Sie bei Ihrer örtlichen BD-Vertretung. / Póngase en contacto con su representante local de BD para instrucciones. / Contacter le représentant local de BD pour les instructions. / Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της BD για οδηγίες. / Kasutusjuhiste suhtes kontakteeruge oma kohaliku BD esindajaga. / Ota yhteyts lähimpään BD:n edustajaan ohjeiden saamiseksi. / Kontaktiraj lokalnog predstavnika BD za upute. / A használati utasítást kérje a BD helyi képviselőjétől. / Rivolgersi al rappresentante BD di zona per istruzioni. / Нұсқаулар үшін жерінікті BD өкілімен хабарласыңыз. / Naudojimo instrukcijų teiraukitės vietos BD įgaliotojo atstovo. / Neem contact op met uw plaatselijke BD-vertegenwoordiger voor instructies. / Kontakt din lokale BD-representant for mer informasjon. / Aby uzyskać instrukcje użytkowania, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielstwem BD. / Contacte o representante local da BD para instruções. / Pentru instrucțiuni, contactați reprezentantul local BD. / Для получения указаний обратитесь к местному представителю компании BD. / Instrukcie získate u miestneho zástupcu spoločnosti BD. / Obratite se svom lokalnom predstavniku kompanije BD za uputstva. / Kontakta närmaste BD-representant för anvisningar. / Talimatlar için yerel BD temsilcinizle temasa geçin. / За інструкціями зверніться до місцевого представника компанії BD.

INTENDED USE

12-Place

The 12-Place **BD BBL™ Sensi-Disc™** self-tamping dispenser accommodates up to 12 cartridges of **BD BBL Sensi-Disc** susceptibility test discs. It is used to deliver discs onto 150 mm-style Petri dishes when performing disc susceptibility testing, especially by the standardized method.¹⁻⁴

6- and 8-Place

These **BD BBL Sensi-Disc** self-tamping dispensers accommodate either 6 or 8 cartridges of **BD BBL Sensi-Disc** susceptibility test discs or **BD BBL™ Taxo™** anaerobe differentiation discs. They are used to deliver discs onto 100 mm-style Petri dishes when performing disc susceptibility testing or for the presumptive identification of gram-negative anaerobic bacilli.⁵⁻⁷

WARNINGS AND PROCEDURES

6-, 8-, and 12-Place

For *in vitro* Diagnostic Use. Observe aseptic techniques and established precautions against microbiological hazards throughout all procedures. After use, prepared tubes, specimen containers and other contaminated materials must be sterilized by autoclaving before discarding.

PRINCIPLES OF THE PROCEDURE

12-Place

Discs are dispensed when downward pressure is applied to the operating knob. This unit is designed to provide 33 mm distance between disc centers. No adjusting ring is required to control the height of the dispenser base above the agar surface. The discs are placed in a consistently uniform pattern as long as the depth of the agar is 3 to 5 mm thick and the height of the dish is less than 26 mm. The unit will automatically tamp the discs onto the agar surface and, therefore, eliminates the need for this manual step. Each dispenser is provided complete with interlocking base and cover to protect the unit from moisture when not in use.

6- and 8-Place

Discs are dispensed and tamped onto the agar surface by depressing the dispensing knob on the top of the dispenser. The step adjusting ring is used to control the height of the dispenser base above the agar surface. Each dispenser is provided complete with a storage case to protect the unit from moisture when not in use.

CARE OF THE DISPENSER AND STORAGE CASE

12-Place

1. If desired, the dispenser and protective base and cover may be wiped clean with water, isopropyl alcohol, or a 3% Lysol™ solution. Do not use alkaline cleaning agents, organic solvents, or abrasive cleaners. After cleaning, always air-dry the unit thoroughly before inserting cartridges.
2. Avoid the use of either an excessively cold or warm dispenser. Always allow it to reach room temperature before using. Return loaded dispenser to refrigerator as quickly as possible after use. Do not store in freezer.
3. It is recommended that a desiccant be placed in the dispenser base to help maintain a low-moisture environment. Each cartridge is packed with desiccant capsules that should be replaced each time the cartridges are replaced, or more often, as required. Each dispenser is packed with a desiccant canister that should be regenerated when the silica gel, as viewed through the monitor window on the top of the canister, has turned pink. To regenerate, heat the canister in a vented oven at 300 °F for approximately 3 hours or until the deep blue color returns. Upon cooling, the canister may be reused and will be capable of re-absorbing moisture to its full capacity. Replacement desiccant canisters can also be ordered.

6- and 8-Place

1. If desired, the dispenser and storage case may be wiped clean with water, isopropyl alcohol or a 3% Lysol solution. Do not use alkaline cleaning agents, organic solvents, or abrasive cleaners. After cleaning, always air-dry the unit thoroughly before inserting cartridges.
2. Avoid the use of either an excessively cold or warm dispenser. Always allow it to reach room temperature before using. Return the loaded dispenser to the refrigerator as quickly as possible after use. Do not store in the freezer.
3. It is recommended that the desiccant container, packed with each dispenser, be placed in the dispenser base to help maintain a low moisture environment. The desiccant should be regenerated when the silica gel, as viewed through the monitor window on the top of the container, has turned pink. To regenerate, heat the container in a vented oven at 300 °F for approximately 3 hours or until the deep blue color returns. Upon cooling, the container may be reused and will be capable of reabsorbing moisture to its full capacity.

OPERATING PROCEDURE

12-Place

This dispenser has been carefully manufactured and thoroughly tested. Trouble-free performance is assured by understanding and practicing the correct operating procedures. The following instructions describe the operation of the dispenser and precautions to be observed:

PREPARATION

1. Remove the dispenser from the refrigerator and allow it to reach room temperature.
2. Remove the dispenser from its storage case and place on work surface.
3. Slide the blue knob to the "Lock" position. The dispenser will not operate properly if in the "Unlock" position.
4. Lift the dispenser about an inch and set it down sharply on the work surface. Do this with the cartridges removed at the start of the day's usage or whenever the tampers have become displaced by turning the dispenser upside down. This action assures that the tampers are returned to their operating positions.

DRY CYCLING

1. Lift the dispenser and place it over an empty Petri dish.
2. Depress the knob firmly until the sound of the tampers is heard. (If the dispenser will not dry cycle, tap the side of the unit against the side of the work surface and repeat the procedure.)
3. Allow the knob to return to the upper position.
4. Repeat steps 1, 2, and 3 several times to get the feel of the dispenser.

INSERTING CARTRIDGES

1. Slide the blue knob to the "Unlock" position.
2. Insert the cartridges into the numbered holes and press down lightly.
3. Slide the blue knob to the "Lock" position. If resistance is encountered, the cartridges are not properly seated. To correct, steps 1 and 2 should be repeated.

6- and 8-Place

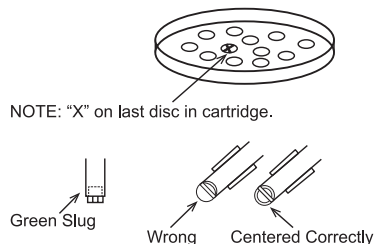
These dispensers are carefully manufactured and thoroughly tested. Trouble-free performance is assured by understanding and practicing the correct operating procedures.

1. Remove the dispenser from the refrigerator and allow it to reach room temperature.
2. Remove the dispenser from the storage case and place on the work surface.
3. Pull out the small black knob located on the side of the dispenser showing the BD name to the furthest point (about 1/2"), and slide the knob down so it locks in place.
4. Insert cartridges.
5. Release the black knob so that it returns to the original position to lock cartridges in the dispenser.

CARTRIDGES

6-, 8-, and 12-Place

The last disc in each cartridge is marked with an "X". A green plastic slug has been incorporated in each cartridge after the "X" marked disc. This prevents the dispenser from operating when an empty cartridge is in place. Watch for the appearance of discs marked "X" and immediately insert full cartridges. When inserting cartridges into the dispenser, make certain that the first disc is centered in the end of the cartridge.



INSTRUCTIONS FOR DISPENSING DISCS

6-, 8-, and 12-Place

1. Lift dispenser and place over the agar plate.
2. Depress knob firmly until the sound of the tampers is heard. Note: Partial depression of the knob may cause discs to jam in the dispenser. (See "CLEARING PROCEDURE.")
3. Allow knob to return to the upper position and lift dispenser from the agar plate.
4. Inspect the agar plate for the "X" on any of the dispensed discs.
5. Replace any empty cartridges.

SPECIAL INSTRUCTIONS

6-, 8-, and 12-Place

The dispenser must always complete a full cycle before it can be operated again. If a full cycle was not completed or if the dispenser has resistance greater than normally encountered in depressing the knob, STOP and immediately begin the "CLEARING PROCEDURE."

CLEARING PROCEDURE

12-Place

1. Reversing the cartridge, slide the blue knob to the "Unlock" position. Remove all the cartridges and reinsert into the dispenser upside down.
2. Place the blue knob in the "Lock" position.
3. Carefully inspect the end of each cartridge for the presence of a green plastic slug or deformed discs. The green slug indicates that the cartridge is empty and must be replaced. Deformed discs must be manually removed and discarded.
4. With the cartridges upside down in the dispenser, dry cycle the dispenser several times to assure that it is operating freely. This completes the "CLEARING PROCEDURE."

Occasionally, a disc will be delivered on edge and embedded in the agar; immediately remove the upright disc from the medium with sterile forceps and lay it flat on the plate centered over the point of initial contact. Horizontally embedded discs may occasionally occur. This could affect the accurate measurement of the zone area. Therefore, it is recommended that the test be repeated before accepting a minimally intermediate or minimally susceptible result.

If a disc is embedded in the medium, decontamination of the tamper is recommended. If no disc is delivered, or if a disc is delivered on edge, the tamper may be contaminated; to determine if tamper contamination has occurred, carefully examine the medium around the disc for tamper marks. If any marks are noted, it must be assumed that the tamper has become contaminated and the tamper should be decontaminated by following the "CLEANING AND DECONTAMINATION PROCEDURE."

6- and 8-Place

1. Pull out the small black knob located on the side of the dispenser to the furthest point and slide the knob down so that it locks in place.
2. Remove all cartridges.
3. Lift the dispenser and place over an empty Petri dish.
4. Cycle the dispenser several times as described in steps 6 through 8, under "Operating Procedures."
5. Replace cartridges.

CLEANING AND DECONTAMINATION PROCEDURE

Each time that cartridges are changed, or if a tamper becomes contaminated during use by touching the inoculated agar surface, clean and decontaminate the tamper(s) by the following procedure:

12-Place

1. Remove all **BD BBL Sensi-Disc** cartridges from the unit and replace the lock knob in the "Lock" position.
2. Place a **BD BBL Sensi-Disc** cartridge upside down in the dispenser in the position that is contaminated; or, for periodic cleaning, place cartridges upside down in all positions.
3. Fill one empty 150 mm style Petri dish with 65 to 70 mL of a 3% solution of Lysol.
4. Fill one empty 150 mm style Petri dish with 65 to 70 mL of an 85% solution of isopropyl alcohol.
5. Fill two empty 150 mm style Petri dishes with 65 to 70 mL of sterile distilled water.
6. Place the dispenser over the dish containing Lysol solution.
7. Push the operating knob down until the tamper(s) are released. Hold the knob in the depressed condition for 30 seconds.
8. Repeat steps 6 and 7 with the isopropyl alcohol solution.
9. Repeat steps 6 and 7 with each of the dishes of distilled water. This will help ensure that the cleaning agents have been completely removed.

6- and 8-Place

1. Remove all cartridges from the dispenser.
2. Fill one empty 100 mm-style Petri dish with 20–25 mL of a 3% solution of Lysol.
3. Fill one empty 100 mm-style Petri dish with 20–25 mL of an 85% solution of isopropyl alcohol.

4. Fill two empty 100 mm-style Petri dishes with 20–25 mL of sterile purified water.
5. Place the dispenser over the dish containing Lysol solution.
6. Push the dispensing knob down until the tampers are released. Hold the knob in the depressed condition for 30 sec.
7. Repeat steps 5 and 6 with the isopropyl alcohol solution.
8. Repeat steps 5 and 6 with each of the dishes of purified water. This will help ensure that the cleaning agents have been completely removed.

The tampers have now been cleaned and decontaminated. Any remaining alcohol and water left on the tampers will evaporate. The unit may be stored, or if testing has not been completed, dry the tampers by releasing them several times (depressing the knob fully) while the unit is placed over a sterile towel, gauze pad, swab, or other sterile absorbent material. The tampers can also be allowed to air dry, but this will require additional time, depending on the temperature and relative humidity in the area in which the dispenser is being stored.

TROUBLESHOOTING GUIDE

6-, 8-, and 12-Place

Read the insert before operating any **BD BBL Sensi-Disc** Dispenser.

If one or more discs fail to dispense:

1. Ensure the operating knob is UP.
2. Ensure the lock knob is on "Unlock."
3. Examine for empty or damaged cartridges.
4. Examine for loose discs.

To clear loose or jammed discs:

1. Remove cartridges.
2. Set lock knob on "Lock."
3. Push dispensing knob several times.
4. Examine bottom for trapped discs; if present, place inverted cartridges in appropriate positions and operate dispenser over a sterile surface.

SERVICE AND MAINTENANCE INFORMATION

6-, 8-, and 12-Place

Should any malfunction occur that cannot be corrected by the "CLEARING PROCEDURE," "CLEANING AND DECONTAMINATION PROCEDURE," or "TROUBLESHOOTING GUIDE," in the United States, telephone Technical Services for instructions at 1.800.638.8663. For International locations, please contact your local BD Representative.

REFERENCES

1. Bauer, A.W., W.M.M. Kirby, J.C. Sherris, and M. Turck. 1966. Antibiotic susceptibility testing by a standardized single disk method. *Am. J. Clin. Pathol.* 45: 493–496.
2. Ryan, K.J., F.D. Schoenkecht, and W.M.M. Kirby. 1970. Disc sensitivity testing. *Hospital Practice.* 5: 91–100.
3. Food and Drug Administration. Standardized disc susceptibility test. Section 460.1, Title 21 of the Code of Federal Regulations.
4. National Committee for Clinical Laboratory Standards. 1997. Approved Standard M2-A6, Performance standards for antimicrobial disk susceptibility tests, 6th ed. National Committee for Clinical Laboratory Standards, Wayne, Pa.
5. National Committee for Clinical Laboratory Standards. 2003. Approved Standard: M2-A8. Performance standards for antimicrobial disk susceptibility test, 8th ed. NCCLS, Wayne, Pa.
6. Jousimies-Somer, H.R., P.H. Summanen, and S.M. Finegold. 1999. *Bacteroides*, *Porphyromonas*, *Prevotella*, *Fusobacterium*, and other anaerobic gram-negative rods and cocci, p. 690–711. In P.R. Murray, E.J. Baron, M.A. Pfaller, F.C. Tenover, and R.H. Tenover (ed.), *Manual of clinical microbiology*, 7th ed. American Society for Microbiology, Washington, D.C.
7. Summanen, P., E.J. Baron, D.M. Citron, C.A. Strong, H.M. Wexler, and S.M. Finegold. 1993. *Wadsworth anaerobic bacteriology manual*, 5th ed. Star Publishing Company, Belmont, Calif.

Technical Information: In the United States contact BD Technical Service and Support at 1.800.638.8663 or www.bd.com.

BD BBL Sensi-Disc 6-, 8-, and 12-Place Self-Tamping Dispensers

Français

APPLICATION

12-Place (12 disques)

Le 12-Place **BD BBL Sensi-Disc** Self-Tamping Dispenser (distributeur auto-applicateurs **BD BBL Sensi-Disc** à 12 disques) peut recevoir jusqu'à 12 cartouches de disques pour tests de sensibilité **BD BBL Sensi-Disc**. Il sert à distribuer les disques sur des boîtes de pétri du type 150 mm lors de l'exécution de tests de sensibilité, en particulier par la méthode normalisée.¹⁻⁴

6- & 8-Place (6 et 8 disques)

Ces distributeurs auto-applicateurs **BD BBL Sensi-Disc** peuvent recevoir 6 ou 8 cartouches de disques pour tests de sensibilité **BD BBL Sensi-Disc** ou de disques Nitrate de différenciation **BD BBL Taxo**. Ils servent à distribuer les disques sur des boîtes de pétri du type 100 mm lors de l'exécution de tests de sensibilité ou pour l'identification présumptive des bacilles anaérobies Gram négatifs.⁵⁻⁷

AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 ou 12 disques)

Pour le diagnostic *in vitro*. Respecter les techniques d'asepsie et prendre les précautions en vigueur contre les dangers microbiologiques. Après utilisation, stériliser à l'autoclave les tubes préparés, les récipients ayant contenu des échantillons et tout autre matériel contaminé avant de les éliminer.

PRINCIPES DE LA MÉTHODE

12-Place (12 disques)

Les disques sont distribués lorsque la manette de fonctionnement est abaissée. Cette unité a été conçue de façon à laisser une distance de 33 mm entre les centres des disques. Aucun anneau de réglage n'est requis pour contrôler l'écartement du socle du distributeur au dessus de la surface de la gélose. Les disques sont placés de façon uniforme tant que la gélose est de 3–5 mm d'épaisseur et que la hauteur de la boîte de pétri est inférieure à 26 mm. L'unité tassera automatiquement le disque sur la surface de la gélose de sorte que cette manipulation manuelle est désormais superflue. Chaque distributeur est livré avec un socle et un couvercle s'entrecroisant de façon complémentaire afin de protéger l'unité de l'humidité lorsqu'elle n'est pas utilisée.

6- & 8-Place (6 et 8 disques)

Les disques sont distribués et tassés sur la surface de la gélose en appuyant sur la manette de distribution au-dessus du distributeur. La bague de réglage est utilisée pour contrôler l'écartement du socle du distributeur au dessus de la surface de la gélose. Chaque distributeur est livré avec un coffret de rangement afin de protéger l'unité de l'humidité lorsqu'elle n'est pas utilisée.

SOIN DU DISTRIBUTEUR ET DU COFFRET DE RANGEMENT

12-Place (12 disques)

1. Si désiré, le distributeur et le socle et le couvercle protecteurs peuvent être essuyés avec de l'eau, de l'alcool isopropylique ou d'une solution à 3 % de Lysol. Ne pas utiliser d'agents nettoyants alcalins, de solvants organiques ou d'agents de nettoyage abrasifs. Après le nettoyage, toujours laisser l'unité sécher complètement à l'air avant d'insérer les cartouches.
2. Ne pas utiliser un distributeur trop froid ou trop chaud. Laisser toujours parvenir à la température ambiante avant de l'utiliser. Remettre le distributeur chargé au réfrigérateur aussi vite que possible après utilisation. Ne pas le conserver dans le congélateur.
3. Il est recommandé de placer un déshydratant dans le socle du distributeur pour aider à maintenir une faible humidité. Chaque cartouche est emballée avec des capsules de déshydratant qui doivent être remplacées à chaque fois que les cartouches sont remplacées ou plus souvent, selon les besoins. Chaque distributeur est emballé avec une boîte métallique de déshydratant qui doit être régénéré lorsque le gel de silice visible à travers la fenêtre en haut de la boîte a viré au rose. Pour régénérer, chauffer la boîte métallique dans un four aéré à environ 300 °F (149 °C) pendant approximativement 3 heures, ou jusqu'à ce que la couleur bleue sombre soit réapparue. Après refroidissement, la boîte métallique peut être réutilisée et aura sa pleine capacité d'absorption de l'humidité. Des boîtes métalliques de déshydratant peuvent aussi être commandées.

6- & 8-Place (6 et 8 disques)

1. Si désiré, le distributeur et le coffret de rangement peuvent être essuyés avec de l'eau, de l'alcool isopropylique ou d'une solution à 3 % de Lysol. Ne pas utiliser d'agents nettoyants alcalins, de solvants organiques ou d'agents de nettoyage abrasifs. Après le nettoyage, toujours laisser l'unité sécher complètement à l'air avant d'insérer les cartouches.
2. Ne pas utiliser un distributeur trop froid ou trop chaud. Laisser toujours parvenir à la température ambiante avant de l'utiliser. Remettre le distributeur chargé au réfrigérateur aussi vite que possible après utilisation. Ne pas le conserver dans le congélateur.
3. Il est recommandé de placer le récipient dessiccateur, emballé avec chaque distributeur, dans le socle du distributeur pour aider à maintenir une faible humidité. Le déshydratant doit être régénéré lorsque le gel de silice visible à travers la fenêtre en haut du récipient a viré au rose. Pour régénérer, chauffer le récipient dans un four aéré à environ 300 °F (149 °C) pendant approximativement 3 heures, ou jusqu'à ce que la couleur bleue sombre soit réapparue. Après refroidissement, le récipient peut être réutilisé et aura sa pleine capacité d'absorption de l'humidité.

MODE OPÉRATOIRE

12-Place (12 disques)

Ce distributeur a été soigneusement fabriqué et testé. Une performance sans problème est assurée sous condition de comprendre et d'appliquer les procédures correctes d'utilisation. Les instructions suivantes décrivent l'utilisation du distributeur et les précautions à observer.

PRÉPARATION

1. Retirer le distributeur du réfrigérateur et le laisser parvenir à la température ambiante.
2. Retirer le distributeur de son coffret de rangement et le placer sur la surface de travail.
3. Retirer le distributeur du réfrigérateur et le laisser parvenir à la température ambiante.
4. Faire glisser la manette bleue dans la position verrouillée. Le distributeur ne fonctionnera pas correctement s'il est dans la position non verrouillée.
5. Soulever le distributeur d'environ 1 pouce (2,5 cm) et l'abaisser d'un coup sec sur la surface de travail. Effectuer cette manœuvre les cartouches étant ôtées au début de chaque jour d'utilisation ou à chaque fois que les applicateurs ont été déplacés du fait de la mise à l'envers du distributeur. Cette opération permet d'assurer que les applicateurs ont été remis dans leurs positions de fonctionnement.

CYCLE A BLANC

1. Soulever le distributeur et le placer par dessus une boîte de pétri vide.
2. Enfoncer la manette jusqu'à ce que le bruit des applicateurs se fasse entendre. (Si le distributeur ne fonctionne pas à blanc, tapoter le côté de l'unité contre la surface de travail et répéter la procédure.)
3. Laisser la manette revenir dans la position supérieure.
4. Répéter les étapes 1, 2 et 3 plusieurs fois pour se familiariser avec le distributeur.

INSERTION DES CARTOUCHES

1. Faire glisser la manette bleue dans la position non verrouillée.
2. Insérer les cartouches dans les trous numérotés et presser légèrement dessus.
3. Faire glisser la manette bleue dans la position verrouillée. Si une résistance est rencontrée, cela signifie que les cartouches ne sont pas correctement insérées. Pour corriger ce problème, les étapes 1 et 2 doivent être répétées.

6- & 8-Place (6 et 8 disques)

Ces distributeurs ont été soigneusement fabriqués et testés. Une performance sans problème est assurée sous condition de comprendre et d'appliquer les procédures correctes d'utilisation.

1. Retirer le distributeur du réfrigérateur et le laisser parvenir à la température ambiante.
2. Retirer le distributeur du coffret de rangement et le placer sur la surface de travail.
3. Tirer sur la petite manette noire située sur le côté du distributeur affichant le nom BD jusqu'au point le plus éloigné (environ 0,5" (1,3 cm)) et faire glisser la manette vers le bas de sorte qu'elle se verrouille en place.
4. Insérer les cartouches.
5. Relâcher la manette noire de sorte qu'elle retourne à la position d'origine pour verrouiller les cartouches dans le distributeur.

CARTOUCHES

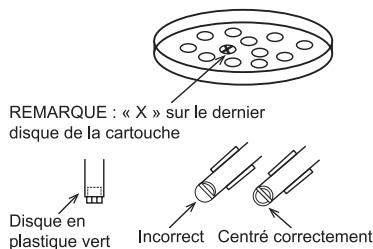
6-, 8-, & 12-Place (6, 8 ou 12 disques)

Le dernier disque de chaque cartouche est marqué d'un « X ». Un disque en plastique vert a été incorporé dans chaque cartouche après le disque marqué du « X ». Ceci empêche le distributeur de fonctionner avec une cartouche vide. Surveiller l'apparition des disques marqués d'un « X » et insérer immédiatement des cartouches pleines. Lors de l'insertion des cartouches dans le distributeur, s'assurer que le premier disque est centré à l'extrémité de la cartouche.

INSTRUCTIONS POUR LA DISTRIBUTION DES DISQUES

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 ou 12 disques)

1. Soulever le distributeur et le placer par dessus une boîte de pétri.
2. Enfoncer fermement la manette jusqu'à ce que le bruit des applicateurs se fasse entendre. Remarque : enfoncer la manette seulement partiellement peut entraîner un coinçage des disques dans le distributeur. (Voir « PROCÉDURE DE DÉGAGEMENT ».)
3. Laisser la manette revenir dans la position supérieure et retirer le distributeur de dessus la boîte de pétri.
4. Examiner la boîte de pétri à la recherche d'un « X » sur l'un quelconque des disques distribués.
5. Remplacer toute cartouche vide.



INSTRUCTIONS SPÉCIALES

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 ou 12 disques)

Le distributeur doit toujours achever un cycle complet avant de pouvoir être réutilisé. Si un cycle complet n'a pas été achevé ou si une résistance supérieure à la normale est rencontrée sur le distributeur lorsque la manette est enfoncée, S'ARRÊTER et commencer immédiatement la « PROCÉDURE DE DÉGAGEMENT ».

PROCÉDURE DE DÉGAGEMENT

12-Place (12 disques)

1. En inversant la cartouche, faire glisser la manette bleue dans la position non verrouillée. Retirer toutes les cartouches et réinsérer-les dans le distributeur à l'envers.
2. Placer la manette bleue dans la position verrouillée.
3. Examiner soigneusement l'extrémité de chaque cartouche à la recherche du disque en plastique vert ou de disques déformés. Le disque en plastique vert indique que la cartouche est vide et doit être remplacée. Les disques déformés doivent être retirés manuellement et jetés.
4. Avec les cartouches à l'envers dans le distributeur, faire exécuter plusieurs cycles à blanc au distributeur afin de s'assurer qu'il fonctionne librement. Ceci achève la « PROCÉDURE DE DÉGAGEMENT ».

Occasionnellement, un disque sera distribué sur le bord et enfoncé dans la gélose ; le retirer immédiatement du milieu avec une pince stérile et le poser à plat sur la boîte de pétri en le centrant sur le point de contact initial. A l'occasion, les disques peuvent être enfoncés horizontalement. Ceci pourrait affecter l'exactitude de la mesure de la surface de la zone. Il est donc recommandé de répéter le test avant d'accepter un résultat minimal intermédiaire ou sensible.

Si un disque est enfoncé dans le milieu, il est recommandé de décontaminer l'applicateur. Si aucun disque n'est distribué ou si le disque est distribué sur le bord, l'applicateur peut être contaminé ; pour déterminer si l'applicateur a été contaminé, examiner soigneusement le milieu autour du disque à la recherche de traces laissées par l'applicateur. Si une trace quelconque est observée, il faut faire l'hypothèse que l'applicateur a été contaminé et il faut le décontaminer en utilisant la « PROCÉDURE DE NETTOYAGE ET DÉCONTAMINATION ».

6- & 8-Place (6 et 8 disques)

1. Tirer sur la petite manette noire située sur le côté du distributeur jusqu'au point le plus éloigné et faire glisser la manette vers le bas de sorte qu'elle se verrouille en place.
2. Retirer toutes les cartouches.
3. Soulever le distributeur et le placer par dessus une boîte de pétri vide.
4. Faire exécuter plusieurs cycles à blanc au distributeur comme expliqué aux étapes 6 à 8, sous « Modes opératoires ».
5. Remplacer les cartouches.

PROCÉDURE DE NETTOYAGE ET DÉCONTAMINATION

A chaque fois que les cartouches sont changées, ou si un applicateur a été contaminé pendant l'utilisation du fait d'un contact avec la surface de gélose inoculée, nettoyer et décontaminer le(s) applicateur(s) au moyen de la procédure suivante :

12-Place (12 disques)

1. Retirer toutes les cartouches **BD BBL Sensi-Disc** de l'unité et remettre le bouton de verrouillage dans la position verrouillée.
2. Placer une cartouche **BD BBL Sensi-Disc** à l'envers dans le distributeur dans la position qui est contaminée ou dans le cas d'un nettoyage de routine, placer les cartouches à l'envers dans toutes les positions.
3. Remplir une boîte de pétri vide du type 150 mm avec 65 à 70 mL d'une solution à 3 % de Lysol.
4. Remplir une boîte de pétri vide du type 150 mm avec 65 à 70 mL d'une solution à 85 % d'alcool isopropylique.
5. Remplir deux boîtes de pétri vides du type 150 mm avec 65 à 70 mL d'eau distillée stérile.
6. Placer le distributeur dessus la boîte de pétri contenant la solution de Lysol.
7. Pousser la manette de fonctionnement jusqu'à ce que le(s) applicateur(s) soit(en)t libéré(s). Maintenir la manette enfoncée pendant 30 secondes.
8. Répéter les étapes 6 et 7 avec la solution d'alcool isopropylique.
9. Répéter les étapes 6 et 7 avec chacune des boîtes de pétri d'eau distillée. Ceci permettra d'assurer que les agents nettoyants ont été complètement éliminés.

6- & 8-Place (6 et 8 disques)

1. Retirer toutes les cartouches du distributeur.
2. Remplir une boîte de pétri vide du type 100 mm avec 20 à 25 mL d'une solution à 3 % de Lysol.
3. Remplir une boîte de pétri vide du type 100 mm avec 20 à 25 mL d'une solution à 85 % d'alcool isopropylique.
4. Remplir deux boîtes de pétri vides du type 100 mm avec 20 à 25 mL d'eau purifiée stérile.
5. Placer le distributeur dessus la boîte de pétri contenant la solution de Lysol.
6. Pousser la manette de distribution jusqu'à ce que les applicateurs soient libérés. Maintenir la manette enfoncée pendant 30 secondes.
7. Répéter les étapes 5 et 6 avec la solution d'alcool isopropylique.

8. Répéter les étapes 5 et 6 avec chacune des boîtes de pétri d'eau purifiée. Ceci permettra d'assurer que les agents nettoyants ont été complètement éliminés.

Les applicateurs ont maintenant été nettoyés et décontaminés. Tout résidu d'alcool ou d'eau restant sur les applicateurs s'évaporeront. L'unité peut être rangée ou si le test n'est pas terminé, sécher les applicateurs en les libérant plusieurs fois (en enfonceant la manette complètement), l'unité étant placée sur une serviette stérile, un tampon de gaze stérile, un écouvillon ou tout autre matériau absorbant stérile. Il est aussi possible de laisser les applicateurs sécher à l'air mais ceci demandera plus de temps suivant la température et l'humidité relative du lieu où le distributeur est entreposé.

GUIDE DE DÉPANNAGE

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 ou 12 disques)

Lire la notice avant d'utiliser tout distributeur **BD BBL Sensi-Disc**.

En cas d'échec de la distribution de l'un ou de plusieurs disques :

1. S'assurer que la manette de fonctionnement est relevée (UP).
2. S'assurer que l'interrupteur de verrouillage est sur la position non verrouillée.
3. Rechercher les cartouches vides ou endommagées.
4. Rechercher les disques flottants.

Pour dégager les disques flottants ou coincés :

1. Retirer les cartouches.
2. Régler le bouton de verrouillage sur la position verrouillée.
3. Pousser la manette de distribution plusieurs fois.
4. Rechercher au fond des disques prisonniers ; s'ils sont présents, placer les cartouches inversées dans les positions appropriées et faire fonctionner le distributeur sur une surface stérile.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 ou 12 disques)

S'il arrive qu'un mauvais fonctionnement quelconque se produise qui ne puisse pas être corrigé par la « PROCÉDURE DE DÉGAGEMENT », la « PROCÉDURE DE NETTOYAGE ET DÉCONTAMINATION » ou « LE GUIDE DE DÉPANNAGE », contacter le représentant local de BD.

RÉFÉRENCES : voir la rubrique « References » du texte anglais.

Service et assistance technique : contacter votre représentant local de BD ou consulter le site www.bd.com.

BD BBL Sensi-Disc 6-, 8-, and 12-Place Self-Tamping Dispensers

Deutsch

VERWENDUNGSZWECK

12-Place (12-Platz)

BD BBL Sensi-Disc 12-Place Self-Tamping Dispenser (12-Platz-Selbstandrückende Dispensiergerät) bietet Platz für bis zu 12 Kartuschen mit **BD BBL Sensi-Disc**-Blättchen zur Empfindlichkeitsprüfung. Das Dispensiergerät wird bei der Durchführung von Empfindlichkeitsprüfungen, insbesondere bei Anwendung der Standardmethode, zur Abgabe von Blättchen in 150-mm-Petrischalen verwendet.¹⁻⁴

6- & 8-Place (6- und 8-Platz)

Diese **BD BBL Sensi-Disc** Self-Tamping Dispenser (selbstandrückende Dispensiergeräte) enthalten entweder 6 oder 8 Kartuschen mit **BD BBL Sensi-Disc**-Blättchen zur Empfindlichkeitsprüfung oder **BD BBL Taxo**-Blättchen zur anaeroben Differenzierung. Sie werden für das Aufbringen der Blättchen auf 100-mm-Petrischalen bei Blättchen-Empfindlichkeitstests oder beim präsumtiven Nachweis gramnegativer anaerober Bazillen verwendet.⁵⁻⁷

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

6-, 8- & 12-Place (6-, 8- und 12-Platz)

In-vitro-Diagnostikum. Der Umgang mit mikrobiologischem Material sollte bei allen Verfahren unter Einhaltung aseptischer Arbeitsweise und der allgemein üblichen Vorsichtsmaßnahmen erfolgen. Präparierte Röhrchen, Probenbehälter und sonstige kontaminierte Materialien nach Verwendung im Autoklaven sterilisieren und erst dann entsorgen.

VERFAHRENSGRUNDLAGEN

12-Place (12-Platz)

Die Blättchen werden abgegeben, wenn der Andruckknopf nach unten gedrückt wird. Das Gerät ist so konstruiert, dass zwischen der Mitte der Blättchen jeweils ein Abstand von 33 mm eingehalten wird. Der Abstand zwischen dem Untersatz des Dispensiergeräts und der Agaroberfläche muss nicht mit einem Höheneinstellring justiert werden. Die Blättchen werden stets gleichmäßig aufgelegt, solange der Agar 3

bis 5 mm dick und die Petrischale nicht höher als 26 mm ist. Das Gerät drückt die Blättchen automatisch auf die Agaroberfläche und eliminiert damit diesen manuellen Schritt. Jedes Dispensiergerät wird mit gegenseitig verriegelbarem Untersatz und Deckel geliefert, um das Gerät bei Nichtgebrauch vor Feuchtigkeit zu schützen.

6- & 8-Place (6- und 8-Platz)

Die Blättchen werden ausgegeben und auf die Agarfläche gedrückt, wenn der Dispensierknopf oben am Dispensiergerät betätigt wird. Der Intervalleinstellung dient zur Kontrolle der Höhe des Dispensiergerätesockels über der Agarfläche. Jedes Dispensiergerät wird mit einem Aufbewahrungsbehälter geliefert, der das Gerät vor Feuchtigkeit schützt, wenn es nicht in Betrieb ist.

PFLEGE DES DISPENSIERGERÄTS UND AUFBEWAHRUNGSBEHÄLTER

12-Place (12-Platz)

1. Das Dispensiergerät, der Schutzuntersatz und der Schutzdeckel können nach Bedarf mit Wasser, Isopropyl-Alkohol oder einer 3 %igen Lysol-Lösung abgewischt werden. Keine alkalischen Reinigungsmittel, organischen Lösungsmittel oder scheuernden Reiniger verwenden. Nach dem Reinigen das Gerät stets gründlich an der Luft trocknen lassen, bevor die Kartuschen eingesetzt werden.
2. Kein übermäßig kaltes oder heißes Dispensiergerät verwenden. Das Gerät stets vor Gebrauch auf Raumtemperatur erwärmen/abkühlen lassen. Das bestückte Dispensiergerät nach dem Gebrauch so schnell wie möglich zurück in den Kühlschrank stellen. Dispensiergerät nicht im Gefrierfach aufbewahren.
3. In den Untersatz des Dispensiergeräts sollte ein Trockenmittel gelegt werden, um ein feuchtigkeitsarmes Milieu aufrechtzuerhalten. Jede Kartusche wird mit Trockenmittelkapseln geliefert, die beim Austausch der Kartuschen oder, falls erforderlich, häufiger ersetzt werden sollten. Jedes Dispensiergerät wird mit einem Trockenmittelbehälter verpackt, der regeneriert werden sollte, wenn das Kieselgel, das durch das Fenster oben am Behälter sichtbar ist, eine Rosafärbung angenommen hat. Zur Regeneration den Behälter in einem belüfteten Ofen ungefähr 3 Stunden bei 300 °F (149 °C) trocknen lassen oder so lange erwärmen, bis die tiefblaue Farbe zurückkehrt. Nach dem Abkühlen ist der Behälter wieder in der Lage, Feuchtigkeit bis zu seiner vollen Kapazität zu absorbieren, und kann abermals verwendet werden. Trockenmittelbehälter können ebenfalls nachbestellt werden.

6- & 8-Place (6- und 8-Platz)

1. Nach Bedarf können das Dispensiergerät und der Aufbewahrungsbehälter mit Wasser, Isopropyl-Alkohol oder einer 3 %igen Lysol-Lösung abgewischt werden. Keine alkalischen Reinigungsmittel, organischen Lösungsmittel oder scheuernden Reiniger verwenden. Nach dem Reinigen das Gerät stets gründlich an der Luft trocknen lassen, bevor die Kartuschen eingesetzt werden.
2. Kein übermäßig kaltes oder heißes Dispensiergerät verwenden. Das Gerät stets vor Gebrauch auf Raumtemperatur erwärmen/abkühlen lassen. Das bestückte Dispensiergerät nach dem Gebrauch so schnell wie möglich zurück in den Kühlschrank stellen. Nicht einfrieren.
3. Es ist ratsam, den im Lieferumfang eines jeden Dispensiergeräts enthaltenen Trockenmittelbehälter in den Dispensiergerätesockel zu legen, um eine geringe Luftfeuchtigkeit zu gewährleisten. Das Trockenmittel sollte erneuert werden, wenn das Silikagel eine Rosafärbung angenommen hat. Dies lässt sich durch das Überwachungsfenster oben im Behälter überprüfen. Zur Regeneration den Behälter in einem belüfteten Ofen ungefähr 3 Stunden bei 300 °F (149 °C) trocknen lassen oder so lange erwärmen, bis die tiefblaue Farbe zurückkehrt. Nach dem Abkühlen ist der Behälter wieder in der Lage, Feuchtigkeit bis zu seiner vollen Kapazität zu absorbieren, und kann abermals verwendet werden.

BEDIENUNGSABLÄUFE

12-Place (12-Platz)

Dieses Dispensiergerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und gründlich getestet. Für den störungsfreien Betrieb ist das Verständnis und die Durchführung der korrekten Bedienungsabläufe unabdingbar. Die Bedienung des Dispensiergeräts und die zutreffenden Sicherheitshinweise sind nachstehend beschrieben.

VORBEREITUNG

1. Das Dispensiergerät aus dem Kühlschrank nehmen und auf Raumtemperatur erwärmen lassen.
2. Dispensiergerät aus dem Lagerbehälter nehmen und auf eine Arbeitsfläche stellen.
3. Den blauen Knopf in die Position „Verriegeln“ schieben. Das Dispensiergerät funktioniert nicht, wenn sich der Knopf in der Position „Entriegeln“ befindet.
4. Das Dispensiergerät etwa 1" (ca. 2,5 cm) anheben und es kräftig auf der Arbeitsfläche aufsetzen. Diesen Schritt am Anfang des Arbeitstages durchführen, wenn die Kartuschen noch nicht eingelegt sind, oder wenn sich die Andruckstempel nach dem Umdrehen des Dispensiergeräts verschoben haben. Dadurch werden die Andruckstempel in ihre Betriebspositionen zurückgebracht.

LEERDURCHLAUF

1. Dispensiergerät anheben und über eine leere Petrischale stellen.
2. Fest auf den Andruckknopf drücken, bis die Andruckstempel zu hören sind. (Wenn das Dispensiergerät beim Leerdurchlauf nicht funktioniert, die Seite des Geräts leicht gegen die Seite der Arbeitsfläche klopfen und den Durchlauf wiederholen.)
3. Warten, bis der Andruckknopf nach oben in die Ausgangsposition zurückgekehrt ist.
4. Schritte 1, 2 und 3 mehrere Male wiederholen, um sich mit der Bedienung des Dispensiergeräts vertraut zu machen.

EINLEGEN DER KARTUSCHEN

1. Den blauen Knopf in die Position „Entriegeln“ schieben.
2. Kartuschen in die nummerierten Löcher legen und diese leicht nach unten drücken.
3. Den blauen Knopf in die Position „Verriegeln“ schieben. Bei Widerstand sind die Kartuschen nicht richtig eingelegt. Schritte 1 und 2 wiederholen, um den Fehler zu beheben.

6- & 8-Place (6- und 8-Platz)

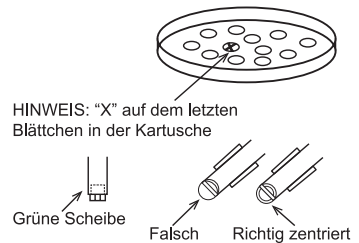
Diese Dispensiergeräte wurden sorgfältig hergestellt und gründlich getestet. Für den störungsfreien Betrieb ist das Verständnis und die Durchführung der korrekten Bedienungsabläufe unabdingbar.

1. Das Dispensiergerät aus dem Kühlschrank nehmen und auf Raumtemperatur erwärmen lassen.
2. Das Dispensiergerät aus dem Aufbewahrungsbehälter nehmen und auf die Arbeitsfläche stellen.
3. Den kleinen schwarzen Knopf seitlich am Dispensiergerät (wo der Name des BD Produkts steht) bis zum Anschlag herausziehen (ca. 0,5" (1,3 cm)) und nach unten schieben, bis er einrastet.
4. Kartuschen einsetzen.
5. Den schwarzen Knopf wieder loslassen, sodass er in die ursprüngliche Position zurückkehrt und die Kartuschen im Dispensiergerät fixiert.

KARTUSCHEN

6-, 8- & 12-Place (6-, 8- und 12-Platz)

Das letzte Blättchen in jeder Kartusche ist mit einem „X“ gekennzeichnet. Nach dem mit „X“ gekennzeichneten Blättchen ist in jeder Kartusche eine grüne Kunststoffscheibe eingelegt. Dies verhindert, dass das Dispensiergerät mit einer leeren Kartusche betrieben wird. Auf die Abgabe von Blättchen achten, die mit einem „X“ markiert sind, und dann unverzüglich neue Kartuschen einlegen. Beim Einlegen von Kartuschen sicherstellen, dass das erste Blättchen am Boden der Kartusche zentriert ist.



ANLEITUNGEN ZUR ABGABE VON BLÄTTCHEN

6-, 8- & 12-Place (6-, 8- und 12-Platz)

1. Das Dispensiergerät hochheben und es über eine Agarplatte stellen.
2. Kräftig auf den Druckknopf drücken, bis die Druckstempel zu hören sind. Hinweis: Wenn der Knopf nur teilweise niedergedrückt wird, können sich die Blättchen im Dispensiergerät verkleben. (Siehe „BESEITIGEN EINER BLOCKIERUNG“.)
3. Warten bis der Knopf nach oben in die Startposition zurückgekehrt ist und Dispensiergerät von der Agarplatte heben.
4. Die Agarplatte auf mit „X“ gekennzeichnete Blättchen prüfen.
5. Leere Kartuschen ersetzen.

SPEZIELLE ANWEISUNGEN

6-, 8- & 12-Place (6-, 8- und 12-Platz)

Das Dispensiergerät muss stets einen vollen Zyklus durchlaufen, bevor es wieder betrieben werden kann. Wenn kein voller Zyklus durchlaufen wurde oder wenn beim Herunterdrücken des Knopfes am Dispensiergerät ein ungewöhnlich hoher Widerstand zu spüren ist, sofort STOPPEN und unverzüglich mit dem Abschnitt „BESEITIGEN EINER BLOCKIERUNG“ beginnen.

BESEITIGEN EINER BLOCKIERUNG

12-Place (12-Platz)

1. Kartusche umdrehen und den blauen Knopf in die Position „Entriegeln“ schieben. Alle Kartuschen herausnehmen und diese umgekehrt in das Dispensiergerät einlegen.
2. Den blauen Knopf in die Position „Verriegeln“ platzieren.
3. Das Ende jeder Kartusche sorgfältig auf eine grüne Kunststoffscheibe oder verformte Blättchen prüfen. Die grüne Kunststoffscheibe zeigt an, dass die Kartusche leer ist und ersetzt werden muss. Verformte Blättchen müssen manuell entfernt und verworfen werden.
4. Dispensiergerät mehrere Male mit umgekehrt eingelegten Kartuschen betätigen, um sicherzustellen, dass es unbehindert funktioniert. Das Verfahren zum „BESEITIGEN EINER BLOCKIERUNG“ ist hiermit beendet.

Gelegentlich fällt ein Blättchen bei der Abgabe auf den Rand und wird hochkant in den Agar eingedrückt; das hochstehende Blättchen unverzüglich mit einer sterilen Pinzette entfernen und es über der ursprünglichen Kontaktstelle zentriert flach auf den Agar legen. Vereinzelt werden Blättchen horizontal in den Agar eingedrückt. Dadurch kann die Messgenauigkeit des Zonenbereichs beeinträchtigt werden. Ein Test sollte daher wiederholt werden, bevor ein unklares oder schwach positives Testergebnis akzeptiert wird.

Wenn ein Blättchen in den Agar eingedrückt wurde, sollte der Druckstempel dekontaminiert werden. Wenn kein Blättchen oder ein Blättchen hochkant abgegeben wurde, ist der Druckstempel möglicherweise kontaminiert; Medium um das Blättchen sorgfältig auf Stempelabdrücke prüfen, um festzustellen, ob der Druckstempel kontaminiert wurde. Wenn Abdrücke zu sehen sind, muss angenommen werden, dass der Stempel kontaminiert wurde. Der Druckstempel sollte in diesem Fall nach den Anweisungen im Abschnitt „REINIGUNGS- UND DEKONTAMINATIONSVERFAHREN“ dekontaminiert werden.

6- & 8-Place (6- und 8-Platz)

1. Den kleinen schwarzen Knopf seitlich am Dispensiergerät bis zum Anschlag herausziehen. Den Knopf dann nach unten schieben, bis er einrastet.
2. Alle Kartuschen entnehmen.
3. Das Dispensiergerät über eine leere Petrischale heben.
4. Das Dispensiergerät mehrere Male, wie in den Schritten 6 bis 8 unter „Bedienungsabläufe“ beschrieben, durch die einzelnen Funktionen schalten.
5. Die Kartuschen wieder einsetzen.

REINIGUNGS- UND DEKONTAMINATIONSVERFAHREN

Bei jedem Kartuschenwechsel oder wenn die Andruckstempel bei der Verwendung mit der inokulierten Agaroberfläche in Berührung gekommen sind, die Andruckstempel wie nachfolgend beschrieben reinigen und dekontaminieren:

12-Place (12-Platz)

1. Alle **BD BBL Sensi-Disc**-Kartuschen aus dem Dispensiergerät nehmen und den schwarzen Knopf wieder in die Position „Verriegeln“ schieben.
2. Eine **BD BBL Sensi-Disc**-Kartusche umgekehrt in den kontaminierten Kanal legen; oder zur regelmäßigen Reinigung Kartuschen umgekehrt in alle Positionen legen.
3. Eine leere 150-mm-Petrischale mit 65 bis 70 mL einer 3 %igen Lysol-Lösung füllen.
4. Eine leere 150-mm-Petrischale mit 65 bis 70 mL einer 85 %igen Lösung aus Isopropyl-Alkohol füllen.
5. Zwei leere 150-mm-Petrischalen mit 65 bis 70 mL sterilem destillierten Wasser füllen.
6. Das Dispensiergerät über die Schale mit der Lysol-Lösung halten.
7. Auf den Andruckknopf drücken, bis die Andruckstempel aktiviert werden. Den Knopf 30 Sekunden lang gedrückt halten.
8. Die Schritte 6 und 7 mit der Lösung aus Isopropyl-Alkohol wiederholen.
9. Die Schritte 6 und 7 mit jeder Petrischale mit destilliertem Wasser wiederholen. Hierdurch wird gewährleistet, dass die Reinigungsmittel rückstandslos entfernt werden.

6- & 8-Place (6- und 8-Platz)

1. Alle Kartuschen aus dem Dispensiergerät entnehmen.
2. Eine leere 100-mm-Petrischale mit 20 bis 25 mL einer 3 %igen Lysol-Lösung füllen.
3. Eine leere 100-mm-Petrischale mit 20 bis 25 mL einer 85 %igen Lösung aus Isopropyl-Alkohol füllen.
4. Zwei leere 100-mm-Petrischalen mit 20 bis 25 mL destilliertem Wasser füllen.
5. Das Dispensiergerät über die Schale mit der Lysol-Lösung halten.
6. Den Dispensierknopf drücken, bis die Andrückvorrichtungen gelöst sind. Den Knopf 30 Sekunden lang gedrückt halten.
7. Die Schritte 5 und 6 mit der Lösung aus Isopropyl-Alkohol wiederholen.
8. Die Schritte 5 und 6 für jede der Schalen mit destilliertem Wasser wiederholen. Hierdurch wird gewährleistet, dass die Reinigungsmittel rückstandslos entfernt werden.

Die Andrückvorrichtungen wurden jetzt gereinigt und dekontaminiert. Restalkohol und restliches Wasser auf den Andrückvorrichtungen verdunsten. Das Gerät kann nun gelagert werden. Wenn der Test noch nicht beendet ist, Andruckstempel trocknen, indem das Dispensiergerät über ein steriles Tuch, einen Gazetupfer oder ein anderes steriles saugfähiges Material gehalten wird und die Andruckstempel durch vollständiges Niederdrücken des Andruckknopfes mehrere Male aktiviert werden. Die Andrückvorrichtungen können auch an der Luft trocknen, dies dauert jedoch, je nach Temperatur und relativer Luftfeuchtigkeit in dem Bereich, in dem das Dispensiergerät aufbewahrt wird, länger.

FEHLERBEHEBUNG

6-, 8- & 12-Place (6-, 8- und 12-Platz)

Lesen Sie bitte die gesamte Packungsbeilage, bevor Sie einen **BD BBL Sensi-Disc** Dispenser bedienen.

Falls ein oder mehrere Blättchen nicht abgegeben werden:

1. Sicherstellen, dass der Andruckknopf OBEN ist.
2. Sicherstellen, dass der schwarze Knopf auf der Position „Entriegeln“ steht.
3. Dispensiergerät auf leere oder beschädigte Kartuschen prüfen.
4. Dispensiergerät auf lose Blättchen prüfen.

Anleitungen zur Beseitigung loser oder eingeklemmter Blättchen:

1. Kartuschen herausnehmen.
2. Den schwarzen Knopf in die Position „Verriegeln“ schieben.
3. Mehrere Male auf den Dispensierknopf drücken.
4. Unterseite des Dispensiergeräts auf eingeklemmte Blättchen prüfen; falls vorhanden, Kartuschen umgekehrt in die entsprechenden Positionen einlegen und Dispensiergerät über einer sterilen Fläche betätigen.

SERVICE- UND WARTUNGSMITTELSINFORMATIONEN

6-, 8- & 12-Place (6-, 8- und 12-Platz)

Sollte eine Störung vorliegen, die nicht anhand der Anleitungen in den Abschnitten „BESEITIGEN EINER BLOCKIERUNG“, „REINIGUNGS- UND DEKONTAMINATIONSVERFAHREN“ oder „FEHLERBEHEBUNG“ beseitigt werden kann, Kontakt mit der örtlichen BD-Vertretung aufnehmen.

LITERATUR: S. „References“ im englischen Text.

Technischer Kundendienst: setzen Sie sich mit Ihrer zuständigen BD-Vertretung in Verbindung oder besuchen Sie www.bd.com.

BD BBL Sensi-Disc 6-, 8-, and 12-Place Self-Tamping Dispensers

Italiano

USO PREVISTO

12-Place (12 posti)

Il 12-Place **BD BBL Sensi-Disc** Self-Tamping Dispenser (dispenser auto-applicatori **BD BBL Sensi-Disc** Designer a 12 posti) può alloggiare fino a 12 cartucce di test **BD BBL Sensi-Disc** per test di sensibilità e viene usato per applicare i dischi su piastre di Petri da 150 mm quando si effettua il test di sensibilità, in modo particolare con il metodo standardizzato.¹⁻⁴

6- & 8-Place (6 e 8 posti)

Questi dispenser auto-applicatori **BD BBL Sensi-Disc** possono contenere 6 o 8 cartucce di dischi **BD BBL Sensi-Disc** per test di sensibilità o dischi **BD BBL Taxo** per differenziazione degli anaerobi. Sono usati per distribuire dischi su piastre di Petri da 100 mm durante l'esecuzione dei test di sensibilità mediante disco o per l'identificazione presuntiva di bacilli anaerobi gram-negativi.⁵⁻⁷

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 e 12 posti)

Per uso diagnostico *in vitro*. Durante tutte le procedure, attenersi alle tecniche asettiche e alle precauzioni stabilite contro i rischi microbiologici. Dopo l'uso e prima dell'eliminazione, sterilizzare in autoclave le provette preparate, i contenitori dei campioni e gli altri materiali contaminati.

PRINCIPI DELLA PROCEDURA

12-Place (12 posti)

I dischi vengono dispensati premendo sul pomello di dispensazione. L'unità applica i dischi a una distanza di 33 mm tra un centro e l'altro. Non è richiesto alcun anello di regolazione per controllare l'altezza a cui tenere la base del dispenser rispetto alla superficie dell'agar. I dischi vengono applicati secondo un pattern uniforme purché lo spessore dell'agar sia da 3 a 5 mm e l'altezza della piastra sia inferiore a 26 mm. L'unità applica automaticamente i dischi sulla superficie dell'agar, senza necessità di intervento manuale. Ogni dispenser viene fornito con apposita base e coperchio per proteggere l'unità dall'umidità nei periodi di inutilizzo.

6- & 8-Place (6 e 8 posti)

I dischi vengono dispensati e applicati sulla superficie dell'agar premendo sul pomello di dispensazione nella parte superiore del dispenser. L'anello di regolazione corsa è usato per controllare l'altezza della base del dispenser sopra la superficie dell'agar. Ogni dispenser è fornito completo di una custodia per proteggerlo dall'umidità quando non è in uso.

MANUTENZIONE DEL DISPENSER E DELLA CUSTODIA

12-Place (12 posti)

1. Se lo si desidera, si può pulire il dispenser, la base e il coperchio di protezione con acqua, alcol isopropilico o una soluzione di Lysol al 3%. Non usare detergenti alcalini o abrasivi o solventi organici. Dopo la pulizia, lasciare sempre asciugare completamente l'unità all'aria, prima di inserire le cartucce.
2. Evitare l'uso di un dispenser eccessivamente caldo o freddo. Prima dell'uso, attendere che raggiunga la temperatura ambiente. Dopo l'uso, rimettere in frigorifero il dispenser il più tempestivamente possibile. Non conservare in congelatore.
3. Si raccomanda di mettere un essiccante nella base del dispenser per aiutare a mantenere un ambiente a bassa umidità. La confezione di ogni cartuccia contiene delle capsule di essiccante, da sostituire ogni volta che si sostituisce la cartuccia, o più spesso, a seconda del caso. La confezione di ogni dispenser contiene una scatola di essiccante che deve essere rigenerato allorché il gel di silice, visibile attraverso la finestra di monitoraggio sulla sommità del contenitore, diventa rosa. Per rigenerarlo, riscaldare la scatola in un forno ventilato a 300 °F (149 °C) per circa 3 ore o finché il gel non ritorna di colore blu. Una volta raffreddata, la scatola può essere riutilizzata ed è in grado di riassorbire perfettamente l'umidità. È possibile ordinare nuove scatole di essiccante.

6- & 8-Place (6 e 8 posti)

1. Se lo si desidera, il dispenser e la custodia possono essere puliti con acqua, alcol isopropilico o una soluzione Lysol al 3%. Non usare detergenti alcalini o abrasivi o solventi organici. Dopo la pulizia, lasciare sempre asciugare completamente l'unità all'aria, prima di inserire le cartucce.

2. Evitare l'uso di un dispenser eccessivamente caldo o freddo. Prima dell'uso, attendere che raggiunga la temperatura ambiente. Dopo l'uso, rimettere in frigorifero il dispenser il più tempestivamente possibile. Non conservare in congelatore.
3. Si raccomanda di porre il contenitore di essiccante, confezionato con ogni dispenser, nella base di quest'ultimo allo scopo di favorire il mantenimento di un ambiente a bassa umidità. L'essiccante deve essere rigenerato allorché il gel di silice, visibile attraverso la finestra di monitoraggio sulla sommità del contenitore, diventa rosa. Per rigenerarlo, riscaldare il contenitore in un forno ventilato a 300 °F (149 °C) per circa 3 ore o finché non ritorna di colore blu. Una volta raffreddato, il contenitore può essere riutilizzato ed è in grado di riassorbire perfettamente l'umidità.

PROCEDURE OPERATIVE

12-Place (12 posti)

Questo dispenser è stato prodotto con cura e accuratamente testato. La comprensione e la padronanza delle corrette procedure operative assicurano un funzionamento senza problemi. Vedere le istruzioni di seguito per quanto riguarda il funzionamento del dispenser e le precauzioni da osservare.

PREPARAZIONE

1. Estrarre il dispenser dal frigorifero e attendere che raggiunga la temperatura ambiente.
2. Estrarre il dispenser dalla custodia e posarlo sul piano di lavoro.
3. Far scorrere il pomello blu in posizione di blocco. Il dispenser non funziona correttamente in posizione di sblocco.
4. Sollevare il dispenser di circa due centimetri e mezzo, quindi metterlo giù di colpo sul piano di lavoro. Compiere questa operazione prima di inserire le cartucce all'inizio della giornata di lavoro oppure quando si sono spostati gli applicatori per aver capovolto il dispenser. Quest'operazione assicura che gli applicatori si riportino alla posizione iniziale.

CICLO DI PROVA A VUOTO

1. Sollevare il dispenser e posarlo su una piastra di Petri vuota.
2. Abbassare bene il pomello, fino ad avvertire il rumore degli applicatori (se il dispenser non effettua il ciclo di prova a vuoto, picchiare il dispositivo sul lato, contro il lato del piano di lavoro e ripetere la procedura).
3. Attendere fino a quando il pomello ritorna alla posizione superiore.
4. Ripetere i punti 1, 2 e 3 più volte per familiarizzare con il dispenser.

INSERIMENTO DELLE CARTUCCE

1. Far scorrere il pomello blu in posizione di sblocco.
2. Inserire le cartucce nei fori numerati e premerle leggermente verso il basso.
3. Far scorrere il pomello blu in posizione di blocco. Se si incontra resistenza, significa che le cartucce non sono state inserite nel modo corretto. Correggere ripetendo i punti 1 e 2.

6- & 8-Place (6 e 8 posti)

Questi dispenser sono prodotti con cura e accuratamente testati. La comprensione e la padronanza delle corrette procedure operative assicurano un funzionamento senza problemi.

1. Estrarre il dispenser dal frigorifero e attendere che raggiunga la temperatura ambiente.
2. Estrarre il dispenser dalla custodia e porlo sulla superficie di lavoro.
3. Estrarre sino in fondo il piccolo pomello nero situato sul lato del dispenser recante la dicitura BD (circa 0,5" [1,3 cm]) e farlo scendere sino a bloccarlo in posizione.
4. Inserire le cartucce.
5. Rilasciare il pomello nero, lasciandolo ritornare nella posizione originaria, per bloccare le cartucce nel dispenser.

CARTUCCE

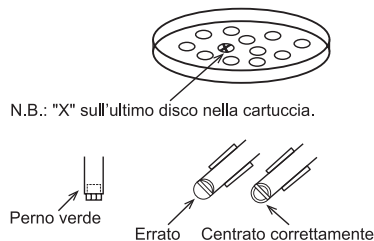
6-, 8-, & 12-Place (6, 8 e 12 posti)

L'ultimo disco di ogni cartuccia è contrassegnato con una "X". In ogni cartuccia, dopo il disco contrassegnato con la "X", è stato incorporato un perno in plastica verde che impedisce al dispenser di funzionare quando in posizione vi è una cartuccia vuota. Far attenzione a quando compare un disco con la "X" e inserire immediatamente le cartucce piene. Inserendo le cartucce nel dispenser, assicurarsi che il primo disco venga centrato nell'estremità della cartuccia.

ISTRUZIONI PER LA DISPENSAZIONE DEI DISCHI

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 e 12 posti)

1. Sollevare il dispenser e posarlo sopra alla piastra di agar.
2. Abbassare bene il pomello, fino ad avvertire il rumore degli applicatori. N.B.: se il pomello non viene premuto fino in fondo, i dischi nel dispenser si possono incastrare (vedere "PROCEDURA DI RIPRISTINO").
3. Attendere che il pomello ritorni alla posizione superiore, quindi sollevare il dispenser dalla piastra di agar.



4. Controllare che nessuno dei dischi dispensati sulla piastra di agar sia contrassegnato dalla "X".
5. Sostituire eventuali cartucce vuote.

ISTRUZIONI SPECIALI

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 e 12 posti)

Il dispenser deve sempre completare un intero ciclo prima di poter essere riutilizzato. Se non è stato completato un intero ciclo o il dispenser incontra una resistenza superiore alla norma quando si preme il pomello, ARRESTARSI e iniziare immediatamente la "PROCEDURA DI RIPRISTINO".

PROCEDURA DI RIPRISTINO

12-Place (12 posti)

1. Rovesciare la cartuccia e far scorrere il pomello blu in posizione di sblocco. Togliere tutte le cartucce e reinserirle nel dispenser capovolte.
2. Portare il pomello blu in posizione di blocco.
3. Controllare attentamente l'estremità di ogni cartuccia, in caso si veda un perno in plastica verde o qualche disco deformato. Il perno in plastica verde indica che la cartuccia è vuota e deve essere sostituita, mentre i dischi deformati vanno tolti manualmente e gettati via.
4. Con le cartucce inserite capovolte, far compiere al dispenser vari cicli di prova a vuoto per essere sicuri che funzioni senza problemi. La "PROCEDURA DI RIPRISTINO" è completata.

Può succedere che un disco venga applicato sul suo bordo e si fissi nell'agar; in tal caso rimuovere immediatamente dal terreno il disco applicato verticalmente, facendo uso di pinze sterili, e stenderlo piatto sulla piastra, centrato sul punto di contatto iniziale. Può succedere anche che un disco si fissi orizzontalmente. Poiché ciò può impedire una misurazione accurata della superficie della zona, si raccomanda di ripetere il test prima di accettare risultati appena intermedi o debolmente sensibili.

Se un disco si fissa nel terreno, è opportuno decontaminare l'applicatore. Se i dischi non vengono applicati, o se un disco è applicato sul bordo, è possibile che l'applicatore sia stato contaminato. Per verificare la contaminazione, esaminare attentamente il terreno intorno al disco per individuare eventuali impronte dell'applicatore. Se si notano impronte, si deve presumere che l'applicatore si è contaminato e deve perciò essere decontaminato seguendo la "PROCEDURA DI PULIZIA E DECONTAMINAZIONE".

6- & 8-Place (6 e 8 posti)

1. Estrarre sino in fondo il piccolo pomello nero situato sul lato del dispenser e farlo scendere sino a bloccarlo in posizione.
2. Rimuovere tutte le cartucce.
3. Sollevare il dispenser e posizionarlo su una piastra di Petri vuota.
4. Fare compiere al dispenser vari cicli, come descritto nei punti 6–8 della sezione "Procedure operative".
5. Sostituire le cartucce.

PROCEDURA DI PULIZIA E DECONTAMINAZIONE

Ogni volta che si cambiano le cartucce, o in caso di contaminazione dell'applicatore in fase di utilizzo, a causa del contatto accidentale con la superficie dell'agar non inoculata, pulire e decontaminare l'applicatore utilizzando la seguente procedura:

12-Place (12 posti)

1. Rimuovere tutte le cartucce **BD BBL Sensi-Disc** dall'unità e riportare il pomello di blocco nella posizione di blocco.
2. Inserire nel dispenser una cartuccia **BD BBL Sensi-Disc** capovolta, nella posizione in cui è stata contaminata; o, per la pulizia periodica, inserire le cartucce capovolte in tutte le posizioni.
3. Riempire una piastra di Petri vuota da 150 mm con 65–70 mL di soluzione di Lysol al 3%.
4. Riempire una piastra di Petri vuota da 150 mm con 65–70 mL di soluzione di alcol isopropilico all'85%.
5. Riempire due piastre di Petri vuote da 150 mm con 65–70 mL di soluzione di acqua distillata sterile.
6. Posizionare il dispenser sulla piastra contenente la soluzione di Lysol.
7. Spingere verso il basso il pomello di dispensazione fino a rilasciare l'applicatore (o gli applicatori). Tenere il pomello premuto per 30 secondi.
8. Ripetere i punti 6 e 7 con la soluzione di alcol isopropilico.
9. Ripetere i punti 6 e 7 con ognuna delle piastre di acqua distillata. In questo modo, si garantisce la totale eliminazione degli agenti detergenti.

6- & 8-Place (6 e 8 posti)

1. Rimuovere tutte le cartucce dal dispenser.
2. Riempire una piastra di Petri vuota da 100 mm con 20–25 mL di soluzione di Lysol al 3%.
3. Riempire una piastra di Petri vuota da 100 mm con 20–25 mL di soluzione di alcol isopropilico all'85%.
4. Riempire due piastre di Petri vuote da 100 mm con 20–25 mL di acqua sterile purificata.
5. Posizionare il dispenser sulla piastra contenente la soluzione di Lysol.
6. Premere il pomello di dispensazione fino a rilasciare gli applicatori. Tenere il pomello premuto per 30 secondi.
7. Ripetere i punti 5 e 6 con la soluzione di alcol isopropilico.
8. Ripetere i punti 5 e 6 con ciascuna piastra di acqua purificata. In questo modo, si garantisce la totale eliminazione degli agenti detergenti.

A questo punto, gli applicatori sono puliti e decontaminati. Eventuali residui di alcol e acqua sugli applicatori evaporeranno. Riporre il dispositivo o, se il test non è stato completato, porre l'unità sopra un panno, una garza, un tampone o altro materiale assorbente sterile e asciugare gli applicatori rilasciandoli varie volte (spingendo il pomello verso il basso). È anche possibile lasciare asciugare gli applicatori all'aria, sebbene questa procedura richieda tempi più lunghi, a seconda della temperatura e dell'umidità relativa nell'area in cui viene conservato il dispenser.

GUIDA ALL'INDIVIDUAZIONE E ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 e 12 posti)

Leggere il foglio illustrativo prima di utilizzare qualsiasi **BD BBL Sensi-Disc** Dispenser.

In caso di mancata dispensazione di uno o più dischi:

1. Assicurarsi che il pomello di dispensazione sia nella posizione superiore.
2. Assicurarsi che il pomello di blocco sia in posizione di sblocco.
3. Verificare l'eventuale presenza di cartucce vuote o danneggiate.
4. Verificare l'eventuale presenza di dischi fuori posto.

In caso di dischi fuori posto o incastrati:

1. Togliere le cartucce.
2. Portare il pomello di blocco in posizione di blocco.
3. Spingere il pomello di dispensazione più volte.
4. Esaminare il fondo in caso vi siano dischi incastrati; in tal caso porre le cartucce capovolte nella posizione appropriata e azionare il dispenser sopra una superficie sterile.

INFORMAZIONI PER L'ASSISTENZA E LA MANUTENZIONE

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 e 12 posti)

In caso di problemi di funzionamento non risolvibili mediante la "PROCEDURA DI RIPRISTINO", la "PROCEDURA DI PULIZIA E DECONTAMINAZIONE" o la "GUIDA ALL'INDIVIDUAZIONE E ALLA SOLUZIONE DEI PROBLEMI", rivolgersi al rappresentante BD di zona.

BIBLIOGRAFIA: Vedere "References" nel testo inglese.

Assistenza e supporto tecnico: rivolgersi al rappresentante locale BD o visitare il sito www.bd.com.

BD BBL Sensi-Disc 6-, 8-, and 12-Place Self-Tamping Dispensers

Español

USO PREVISTO

12-Place (12 posiciones)

El 12-Place **BD BBL Sensi-Disc** Self-Tamping Dispenser (dispensador de autoapisonamiento 12 posiciones) tiene capacidad para 12 cartuchos de discos **BD BBL Sensi-Disc** para análisis de susceptibilidad. Se utiliza para dispensar discos en placas de Petri de 150 mm cuando se efectúan pruebas de sensibilidad con discos, especialmente mediante el método estandarizado¹⁻⁴.

6- & 8-Place (6 y 8 posiciones)

Estos dispensadores de autoapisonamiento **BD BBL Sensi-Disc** alojan 6 u 8 cartuchos de discos **BD BBL Sensi-Disc** para pruebas de sensibilidad o discos **BD BBL Taxo** para la diferenciación de organismos anaerobios. Se utilizan para dispensar discos en placas de Petri de 100 mm cuando se realizan pruebas de sensibilidad con discos o para la identificación hipotética de bacilos anaerobios gram negativos⁵⁻⁷.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 y 12 posiciones)

Para uso diagnóstico *in vitro*. Emplear una técnica aséptica y seguir las precauciones habituales contra riesgos microbiológicos durante todos los procedimientos. Después del uso, los tubos preparados, los recipientes de muestras y otros materiales contaminados deben esterilizarse en autoclave antes de desecharlos.

PRINCIPIOS DEL PROCEDIMIENTO

12-Place (12 posiciones)

Los discos se dispensan cuando se presiona hacia abajo la perilla accionadora. Esta unidad está diseñada para que haya una distancia de 33 mm entre los centros de los discos. No es necesario utilizar ningún anillo de ajuste para controlar la altura de la base del dispensador sobre la superficie de agar. Los discos se colocan sistemáticamente según un patrón uniforme siempre y cuando la capa de agar tenga de 3 a 5 mm de espesor y la altura de la placa sea inferior a 26 mm. La unidad apisona automáticamente los discos contra la superficie de agar y, por lo tanto, se elimina la necesidad de efectuar este paso manualmente. Cada dispensador se suministra completo, con una base de bloqueo y una cubierta, para proteger la unidad de la humedad cuando no se utiliza.

6- & 8-Place (6 y 8 posiciones)

Los discos se dispensan y se apisonan sobre la superficie de agar al presionar la perilla de dispensación situada en la parte superior del dispensador. El anillo de ajuste gradual permite controlar la altura de la base del dispensador sobre la superficie de agar. Cada dispensador se suministra con un estuche de almacenamiento para proteger la unidad de la humedad cuando no se utiliza.

CUIDADO DEL DISPENSADOR Y DEL ESTUCHE DE ALMACENAMIENTO

12-Place (12 posiciones)

1. Si se desea, el dispensador y la base protectora y la cubierta de este pueden limpiarse con agua, alcohol isopropílico o una solución de Lysol al 3%. No utilizar agentes de limpieza alcalinos, disolventes orgánicos ni limpiadores abrasivos. Después de la limpieza, dejar siempre que la unidad se seque al aire completamente antes de introducir cartuchos.
2. Evitar el uso del dispensador cuando la temperatura de este sea demasiado fría o caliente. Dejar siempre que alcance la temperatura ambiente antes de usarlo. Después del uso, volver a guardar el dispensador cargado en el frigorífico tan pronto como sea posible. No guardar en el congelador.
3. Se recomienda colocar un desecante en la base del dispensador para ayudar a mantener un entorno de baja humedad. Cada cartucho se suministra con cápsulas desecantes que deben reemplazarse cada vez que se reemplazan los cartuchos o incluso más a menudo si es necesario. Cada dispensador se suministra con un receptáculo para desecante, que debe regenerarse cuando el gel de sílice que se ve a través de la ventana de control de la parte superior del receptáculo haya adquirido un color rosa. Para regenerarlo, calentar el receptáculo en un horno ventilado a 300 °F (149 °C) durante 3 horas aproximadamente o hasta que el desecante recupere el color azul intenso. Una vez que se haya enfriado, el receptáculo puede volver a utilizarse y podrá absorber humedad con toda su capacidad. También puede efectuarse un pedido de receptáculos para desecante de repuesto.

6- & 8-Place (6 y 8 posiciones)

1. Si se desea, el dispensador y el estuche pueden limpiarse con un paño humedecido en agua, alcohol isopropílico o una solución de Lysol al 3%. No utilizar agentes de limpieza alcalinos, disolventes orgánicos ni limpiadores abrasivos. Después de la limpieza, dejar siempre que la unidad se seque al aire completamente antes de introducir cartuchos.
2. Evitar el uso del dispensador cuando la temperatura de este sea demasiado fría o caliente. Dejar siempre que alcance la temperatura ambiente antes de usarlo. Después del uso, volver a guardar el dispensador cargado en el frigorífico tan pronto como sea posible. No guardar en el congelador.
3. Se recomienda colocar el recipiente para desecante, suministrado con cada dispensador, en la base de este para ayudar a mantener un entorno de baja humedad. El desecante debe regenerarse cuando el gel de sílice que se ve a través de la ventana de control de la parte superior del recipiente haya adquirido un color rosa. Para regenerarlo, calentar el recipiente en un horno ventilado a 300 °F (149 °C) durante 3 horas aproximadamente o hasta que el desecante recupere el color azul intenso. Una vez que se haya enfriado, el recipiente puede volver a utilizarse y podrá absorber humedad con toda su capacidad.

PROCEDIMIENTO DE UTILIZACIÓN

12-Place (12 posiciones)

Este dispensador se ha fabricado cuidadosamente y se ha probado exhaustivamente. Se garantiza un rendimiento libre de problemas siempre que se comprendan y se apliquen los procedimientos de utilización correctos. Las siguientes instrucciones describen el funcionamiento del dispensador y las precauciones que deben adoptarse.

PREPARACIÓN

1. Extraer el dispensador del frigorífico y esperar a que alcance temperatura ambiente.
2. Extraer el dispensador del estuche de almacenamiento y colocarlo sobre la superficie de trabajo.
3. Deslizar la perilla de color azul a la posición de bloqueo. El dispensador no funcionará correctamente si esta perilla se encuentra en la posición de desbloqueo.
4. Elevar el dispensador aproximadamente 1 pulgada (2,5 cm) y apoyarlo con un movimiento rápido sobre la superficie de trabajo. Efectuar esta operación sin los cartuchos instalados, al comenzar la jornada de trabajo, o siempre que los apisonadores se hayan desplazado por haber colocado el dispensador en posición invertida. Esta acción garantiza que los apisonadores regresan a la posición correcta.

CICLO SIN CARTUCHOS

1. Elevar el dispensador y colocarlo sobre una placa de Petri vacía.
2. Presionar la perilla firmemente, hasta escuchar el sonido de los apisonadores actuando. (Si el dispensador no realizara el ciclo sin cartuchos, golpear suavemente el lateral de la unidad contra el lateral de la superficie de trabajo y repetir el procedimiento).
3. Dejar que la perilla regrese a la posición superior.
4. Repetir varias veces los pasos 1, 2 y 3 para habituarse al funcionamiento del dispensador.

INSERCIÓN DE LOS CARTUCHOS

1. Deslizar la perilla de color azul a la posición de desbloqueo.
2. Introducir los cartuchos en los orificios numerados y ejercer una leve presión hacia abajo.
3. Deslizar la perilla de color azul a la posición de bloqueo. En caso de notar resistencia, los cartuchos no se han colocado correctamente. Para corregir el problema, repetir los pasos 1 y 2.

6- & 8-Place (6 y 8 posiciones)

Estos dispensadores se han fabricado cuidadosamente y se han probado exhaustivamente. Se garantiza un rendimiento libre de problemas siempre que se comprendan y se apliquen los procedimientos de utilización correctos.

1. Extraer el dispensador del frigorífico y esperar a que alcance temperatura ambiente.
2. Extraer el dispensador del estuche de almacenamiento y colocarlo sobre la superficie de trabajo.
3. Tirar de la pequeña perilla negra situada en el lateral del dispensador en el que figura el nombre BD hasta el tope (aproximadamente 0,5 pulgadas [1,3 cm]) y deslizar la perilla hacia abajo de modo que quede fija.
4. Introducir los cartuchos.
5. Soltar la perilla negra de manera que vuelva a la posición original para bloquear los cartuchos en el dispensador.

CARTUCHOS

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 y 12 posiciones)

El último disco de cada cartucho está marcado con una "X". Además, cada cartucho integra un tope de plástico de color verde después del disco marcado con una "X". Este tope impide el funcionamiento con un cartucho vacío. Es preciso permanecer atento a la aparición de los discos marcados con una "X" e introducir cartuchos llenos inmediatamente. Siempre que se introduzcan cartuchos en el dispensador, es necesario asegurarse de que el primer disco está centrado en el extremo del cartucho.

INSTRUCCIONES PARA DISPENSAR DISCOS

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 y 12 posiciones)

1. Elevar el dispensador y colocarlo sobre la placa de agar.
2. Presionar firmemente la perilla, hasta escuchar el sonido de los apisonadores actuando. Nota: En caso de no presionar la perilla hasta el tope, es posible que los discos se atasquen en el dispensador. (Consultar "PROCEDIMIENTO DE EVACUACIÓN").
3. Dejar que la perilla regrese a la posición superior y levantar el dispensador de la placa de agar.
4. Inspeccionar la placa de agar para comprobar si alguno de los discos dispensados tiene una "X".
5. Reemplazar los cartuchos vacíos, en caso de haber alguno.

INSTRUCCIONES ESPECIALES

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 y 12 posiciones)

El dispensador debe finalizar siempre un ciclo completo para poder utilizarlo nuevamente. Si no se ha finalizado un ciclo completo o si el dispensador presenta una resistencia mayor a la normal al presionar la perilla, DETENERSE e iniciar de inmediato el "PROCEDIMIENTO DE EVACUACIÓN".

PROCEDIMIENTO DE EVACUACIÓN

12-Place (12 posiciones)

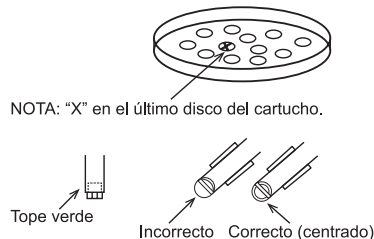
1. Invertir la posición de los cartuchos y deslizar la perilla de color azul a la posición de desbloqueo. Extraer todos los cartuchos y volver a introducirlos en el dispensador en posición invertida.
2. Deslizar la perilla de color azul a la posición de bloqueo.
3. Inspeccionar detenidamente el extremo de cada cartucho para comprobar la presencia del tope de plástico verde o discos deformados. El tope verde indica que el cartucho está vacío y, en tal caso, debe reemplazarse. Si hay discos deformados, es preciso extraerlos manualmente y desecharlos.
4. Con los cartuchos en posición invertida en el dispensador, completar varios ciclos sin cartuchos para garantizar el funcionamiento correcto. Con esto se completa el "PROCEDIMIENTO DE EVACUACIÓN".

En ocasiones, es posible que un disco se dispense de canto y el borde se incruste en el agar; en tal caso, es preciso retirarlo inmediatamente del medio con una pinza estéril y depositarlo plano sobre la placa, centrado sobre el punto de contacto inicial. A veces, también puede suceder el disco se incruste horizontalmente en el agar, lo que podría afectar a la precisión de la medida de la zona. En tal caso, por tanto, se recomienda repetir el análisis antes de aceptar un resultado mínimamente intermedio o mínimamente sensible.

Si el disco se incrusta en el medio, se recomienda descontaminar el apisonador. En caso de que no se dispense ningún disco o de que se dispense un disco de canto, el apisonador podría estar contaminado; para determinar si efectivamente se ha producido la contaminación del apisonador, es preciso examinar detenidamente el medio que rodea el disco para comprobar si hay marcas del apisonador. Si se observa alguna marca, debe considerarse que el apisonador se ha contaminado y, por tanto, debe descontaminarse mediante el "PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA Y DESCONTAMINACIÓN".

6- & 8-Place (6 y 8 posiciones)

1. Tirar de la pequeña perilla de color negro situada en el lateral del dispensador hasta el tope y deslizar la perilla hacia abajo de modo que quede fija.
2. Extraer todos los cartuchos.
3. Elevar el dispensador y colocarlo sobre una placa de Petri vacía.



4. Realizar el ciclo del dispensador varias veces como se describe en los pasos 6 a 8 de la sección "Procedimiento de utilización".
5. Volver a introducir los cartuchos.

PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA Y DESCONTAMINACIÓN

Siempre que se sustituyen los cartuchos, o si un apisonador se contamina durante el uso por haber tocado la superficie de agar inoculada, es necesario limpiar y descontaminar el o los apisonadores de acuerdo con el siguiente procedimiento:

12-Place (12 posiciones)

1. Extraer todos los cartuchos **BD BBL Sensi-Disc** de la unidad y volver a colocar la perilla de bloqueo en la posición de bloqueo.
2. Introducir un cartucho **BD BBL Sensi-Disc** en posición invertida en la ubicación contaminada; o bien, en el caso de la limpieza periódica, introducir cartuchos en posición invertida en todas las posiciones.
3. Llenar una placa de Petri de 150 mm vacía con 65–70 mL de solución de Lysol al 3%.
4. Llenar una placa de Petri de 150 mm vacía con 65–70 mL de solución de alcohol isopropílico al 85%.
5. Llenar dos placas de Petri de 150 mm vacías con 65–70 mL de agua destilada estéril.
6. Colocar el dispensador sobre la placa con solución de Lysol.
7. Presionar la perilla accionadora hasta liberar el o los apisonadores. Mantener presionada la perilla durante 30 segundos.
8. Repetir los pasos 6 y 7 con la placa con solución de alcohol isopropílico.
9. Repetir los pasos 6 y 7 con cada una de las placas con agua destilada. Esto garantiza la eliminación total de los agentes de limpieza.

6- & 8-Place (6 y 8 posiciones)

1. Extraer todos los cartuchos del dispensador.
2. Llenar una placa de Petri de 100 mm vacía con 20–25 mL de solución de Lysol al 3%.
3. Llenar una placa de Petri de 100 mm vacía con 20–25 mL de solución de alcohol isopropílico al 85%.
4. Llenar dos placas de Petri de 100 mm vacías con 20–25 mL de agua purificada estéril.
5. Colocar el dispensador sobre la placa con solución de Lysol.
6. Presionar la perilla de dispensación hasta liberar los apisonadores. Mantener presionada la perilla durante 30 segundos.
7. Repetir los pasos 5 y 6 con la placa con solución de alcohol isopropílico.
8. Repetir los pasos 5 y 6 con cada una de las placas con agua purificada. Esto garantiza la eliminación total de los agentes de limpieza.

Una vez concluido este procedimiento, los apisonadores están limpios y descontaminados. Cualquier resto de alcohol y agua que pueda quedar en los apisonadores se evaporará. La unidad puede guardarse. Si los análisis no se han completado, es preciso secar los apisonadores, para lo cual deben liberarse varias veces (presionando por completo la perilla) mientras la unidad permanece sobre una toalla estéril, una almohadilla de gasa, una torunda u otro material absorbente estéril. Otra opción es dejar que los apisonadores se sequen al aire, pero eso requiere tiempo adicional, que varía en función de la temperatura y la humedad relativa de la zona en la que se guarda el dispensador.

GUÍA DE LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 y 12 posiciones)

Antes de utilizar el dispensador **BD BBL Sensi-Disc** Dispenser, leer el prospecto.

Si el dispositivo no dispensa uno o más discos:

1. Comprobar que la perilla accionadora se encuentra en la posición SUPERIOR.
2. Comprobar que la perilla de bloqueo se encuentra en la posición de desbloqueo.
3. Examinar para comprobar si hay cartuchos vacíos o dañados.
4. Examinar para comprobar si hay discos flojos.

Para quitar discos flojos o atascados:

1. Extraer los cartuchos.
2. Deslizar la perilla de bloqueo a la posición de bloqueo.
3. Presionar la perilla de dispensación varias veces.
4. Examinar la parte inferior para comprobar si hay discos atascados; en tal caso, introducir cartuchos en posición invertida en las ubicaciones que corresponda y accionar el dispensador sobre una superficie estéril.

INFORMACIÓN DE SERVICIO Y MANTENIMIENTO

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 y 12 posiciones)

En caso de producirse algún error de funcionamiento que no pueda corregirse mediante el "PROCEDIMIENTO DE EVACUACIÓN", el "PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA Y DESCONTAMINACIÓN" o las indicaciones de la "GUÍA DE LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS", es preciso ponerse en contacto con el representante local de BD.

REFERENCIAS: Ver "References" en el texto en inglés.

Servicio técnico: póngase en contacto con el representante local de BD o visite www.bd.com.



Manufacturer / Производители / Výrobce / Fabrikant / Hersteller /
Κατασκευαστής / Fabricante / Toetja / Fabricant / Proizvođač / Gyártó
/ Fabricante / Аткарушы / 제조업체 / Gamintojas / Ražotājs / Tilviker
/ Producent / Productor / Производители / Výrobca / Proizvođač /
Tilverkare / Üretici / Виробники / 生产厂商



Use by / Исполняйте до / Spoftebujte do / Brug for / Verwendbar bis /
Χρήση έως / Usar antes de / Kasutada enne / Date de péremption / 사용
기한 / Upotrijebiti do / Felhasználhatóság dátuma / Usare entro / Действ
падаланура / Naukoteiki iki / Izljetot līdz / Houddbaar tot / Brukes for /
Stosować do / Prazo de validade / A se utiliza până la / Исползовать
до / Použítie do / Upotrebiti do / Använd före / Son kullanna tanhi /
Використати доліне / 使用截止日期
YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month)
TTT-MM-DD / TTT-MM (MM = края на месеца)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = konec měsíce)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutning af måned)
JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende)
EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = τέλος του μήνα)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fin del mes)
AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp)
AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (MM = fin du mois)
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca)
EEEE-HH-NM / EEEE-HH (HH = hónap utolsó napja)
AAAA-MM-GG / AAAA-MM (MM = fine mese)
ЖОЖОЖ-АА-КК / ЖОЖОЖ-АА / (АА = айдың соңы)
YYYY-MM-DD/YYYY-MM (MM = 월말)
MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = mēnesio pabaiga)
GGGG-MM-DD/GGGG-MM (MM = mēneša beigas)
JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = sluiten an måneden)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fim do mês)
AAAA-LL-ZZ / AAAA-LL (LL = sfârșitul lunii)
TTTT-MM-DD / TTTT-MM (MM = koniec miesiąca)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutet av månaden)
YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = ayn sonu)
PPPP-MM-DD / PPPP-MM (MM = kineç mesiçya)
YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = 月末)



Catalog number / Kataložen nomer / Katalogové číslo / Katalognummer
/ Αριθμός καταλόγου / Número de catálogo / Katalooginumber / Numéro
catalogue / Kataloški broj / Kataloгуsszám / Numero di catalogo / Katanor
nөмірі / 카탈로그 번호 / Katalogo / numeris / Kataloga numurs / Catalogus
nummer / Numer katalogowy / Număr de catalog / Номер по катанору /
Katalógové číslo / Kataloški broj / Katalog numarası / Номер за катанорог
/ 目录号



Authorized Representative in the European Community / Оторизиран
представител в Европейската общност / Autorizovaný zástupce pro
Evropském společenství / Autoriseret representant i De Europæiske
Fællesskaber / Autoriserter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft
/ Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα /
Representante autorizado en la Comunidad Europea / Voltuutad esindaja
Euroopa Nõukogus / Représentant autorisé pour la Communauté
européenne / Autorizirani predstavnik u Evropskoj uniji / Meghatalmazott
képviselő az Európai Közösségben / Representante autorizzato nella
Comunità Europea / Европа қауымдастығындағы уәкілетті екіл /
유럽 공동체의 위인 대표 / Įgaliojatis atstovas Europos Bendrijoje /
Pinvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / Bevoegde vertegenwoordiger in
de Europese Gemeenschap / Autoriseret representant i EU / Autoryzowane
przedstawicielstwo we Wspólnocie Europejskiej / Reprezentante autorizado
na Comunidade Europeia / Reprezentantul autorizat pentru Comunitatea
Europeana / Уполномоченный представитель в Европейском
сообществе / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve /
Autorizovano predstavništvo v Evropskoj uniji / Auktoriserad representant
i Europeiska gemenskapen / Ανευρ Τοπλυλγυ Υεtkili Temsilcisi /
Уповноважений представник у країнах ЄС / 欧洲共同体授权代表



In Vitro Diagnostic Medical Device / Медицински уред за диагностика
ин витро / Lékafské zařizení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro
diagnostisk medicinsk anordning / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum /
In vitro diagnosticētiķis / ιατρική συσκευή / Dispositivo médico para diagnóstico
in vitro / In vitro diagnostica meditsinaparatur / Dispositif médical de
diagnostic in vitro / Medicinska pomagala za In Vitro Dijagnostiku / In
vitro diagnostizkai orvosi eszköz / Dispositivo medicale per diagnostica
in vitro / Жасанды жағдайда жүргізілетін медициналық диагностика
аспаы / In Vitro Diagnostisk 의료 기기 / In vitro diagnostikos prietaisai /
Medicinas ierices, ko lieto in vitro diagnostikā / Medisch hulpmiddel voor
in-vitro diagnostiek / In vitro diagnostisk medinsk utstyr / Urządzenie
medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in
vitro / Dispozitiv medical pentru diagnostic in vitro / Медицинский прибор
для диагностики in vitro / Medicinska pomôcka na diagnostiku in vitro /
Medicinski uređaj za in vitro dijagnostiku / Medicinteknisk produkt för in
vitro-diagnostik / In Vitro Diyagnostik Tibbi Cihaz / Медицинский прибор для
диагностики in vitro / 体外诊断医疗设备



Temperature limitation / Температурни ограничения / Teplotní omezení
/ Temperaturbegrensning / Temperaturbegrenzung / Περιορισμοί
θερμοκρασίας / Limitation de temperatura / Temperaturui piirang / Limites
de temperature / Dozvoljena temperatura / Hőmérsékleti határ / Limiti di
temperatura / Temperaturuany шектеу / 온도 제한 / Laikymo temperatūra /
Temperatūras ierobežojumi / Temperaturlimit / Temperaturbegrensning /
Ograniczenie temperatury / Limites de temperatura / Limite de temperatura
/ Ограничение температуры / Ohraničenie teploty / Ograničenje
temperature / Temperaturgräns / Sıcaklık sınırlaması / Обмеження
температури / 温度限制



Batch Code (Lot) / Код на партидата / Kód (číslo) šarže / Batch-kode (lot)
/ Batch-Code (Charge) / Кодікός παρτίδας (παρτίδα) / Código de lote (lote)
/ Partii kood / Numéro de lot / Lot (kod) / Tétel száma (Lot) / Codice batch
(lotto) / Топтама коды / 배치 코드(로트) / Partijos numeris (LOT) / Partijas
kods (laidiens) / Lot nummer / Batch-kode (parti) / Kod partii (seria) /
Código do lote / Cod de serie (Lot) / Код партии (lot) / Kód série (šarža) /
Kod serie / Partinummer (Lot) / Parti Kodu (Lot) / Код партії / 批号 (並批)



Contains sufficient for <n> tests / Содержащего и достаточно за <n>
теста / Dostatečné množství pro <n> testů / Ineholder tilstrækkeligt til
<n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα για <n>
εξετάσεις / Contenu suffisante pour <n> puebas / Küllaldane <n> testide
jaoks / Contenu suffisant pour <n> tests / Sadržaj za <n> testova / <n>
tesztelhez elegendő / Contenido suficiente per <n> test / <n> testetri үшін
жеткілікті / <n> 테스트가 충분히 포함됨 / Pakankamas kiekis atlikti <n>
testų / Satur pietiekami <n> pārbaudēm / Inhoud voldoende voor <n> testen
/ Innholder tilstrækkelig til <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n>
testów / Conținut suficiente para <n> testes / Conținut suficient pentru
<n> teste / Достаточно для <n> тестов(a) / Obsah vystačí na <n> testov
/ Sadržaj dovoljan za <n> testova / Innehåller tillräckligt för <n> analyser /
<n> test için yeterli malmeye içerir / Вистачить для аналізів: <n> / 足够进
行 <n> 次检测



Consult Instructions for Use / Направете справка в инструкциите
за употреба / Prostudujte pokyny k použití / Se brugsanvisningen /
Gebruiksaanwijzing beachten / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης /
Consultar las instrucciones de uso / Lugeda kasutusjuhendit / Consulter
la notice d'emploi / Koristi upute za upotrebu / Olvassa el a használati
utastást / Consultare le istruzioni per l'uso / Пайдалану нұсқаулығымен
танымсыз апыңыз / 사용 지침 참조 / Skaitykite naudojimo instrukcijas
/ Skatīt lietošanas pamācību / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se
i brugsanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania / Consultar as
instruções de utilização / Consultati instructiunile de utilizare / См.
руководство по эксплуатации / Pozri Pokyny na používanie / Pogledajte
uputstvo za upotrebu / Se brugsanvisningen / Kullannit Talimatları'na
başvurun / Див. інструкції за використання / 请参阅使用说明



Do not reuse / Не используйте отново / Neopozújte opakovaně / Ikke
til genbrug / Nicht wiederverwenden / Μην επαναχρησιμοποιείτε / No
reutilizar / Mitte kasutada korduvalt / Ne pas réutiliser / Ne koristiti ponovo
/ Egyeszer használatos / No riutilizzare / Пайдалану абандыңыз / 제사용 금지 /
Tik vienkartīgam naudojimui / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw gebruiken /
Kun til engangsbruk / Nie stosować powtórnie / Não reutilize / Nu refolosiți /
Ne использовать повторно / Neopozújte opakovaně / Ne upotrebljavajte
ponovo / Får ej återanvändas / Tekrar kullannayin / Не використовувати
повторно / 请勿重复使用

SN

Serial number / Серийн номер / Sériové číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / N° de serie / Seriennummer / Numéro de série / Serijski broj / Sorozatszám / Numero di serie / Топтамалық нөмірі / 일련 번호 / Serijos numeris / Séríjas numurs / Serie nummer / Numer serijny / Número de série / Număr de serie / Серийный номер / Serí numaras / Номер серії / 序列号



For IVD Performance evaluation only / Само за оценка качеството на работа на IVD / Pouze pro vyhodnocení výkonu IVD / Kun til evaluering af IVD ydelse / Nur für IVD-Leistungsbewertungszwecke / Móvo ya oðiolóyηηη απóðωης IVD / Sólo para la evaluación del rendimiento en diagnóstico in vitro / Ainult IVD seadme hindamiseks / Réserve à l'évaluation des performances IVD / Samo u znanstvene svrhe za In Vitro Dijagnostiku / Kizárlag in vitro diagnosztikához / Solo per valutazione delle prestazioni IVD / Жасанды жагдайда «пробирка шынды» диагностикада тек ждмысты бағалау үшін / IVD шындылығына дағдарған қолдану / Tik IVD prietaisui veikimo charakteristikoms tikrinti / Vienigi IVD darbas novertēšanai / Uitsluitend voor doeltreffendheidsonderzoek / Kun for evaluering av IVD-ytelse / Tiklo do oöeny wydajności IVD / Uso exclusivo para avaliação de IVD / Numai pentru evaluarea performanței IVD / Только для оценки качества диагностики in vitro / Určenie iba na diagnostiku in vitro / Samo za procenu učinka u in vitro dijagnostici / Endast för utvärdering av diagnostisk användning in vitro / Yalnızca IVD Performans değerlendirmesi için / Только для оцöнявания якости диагностики in vitro / 仅限 IVD 性能评估

For US: "For Investigational Use Only"



Lower limit of temperature / Долен лимит на температурата / Dolni hranice teploty / Nedre temperaturgränse / Temperaturuntergrenze / Κατώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite inférieure de température / Najnižja dovoljena temperatura / Alsó hőmérsékleti határ / Limite inferiore di temperatura / Температурный төменгі рұқсат шеіі / 하한 온도 / Žemiausia laikymo temperatūra / Temperatūras zemākā robeža / Laagste temperatuurilimiet / Nedre temperaturgränse / Dolna granica temperatury / Limite minimo de temperatura / Limită minimă de temperatură / Нижний предел температуры / Spodná hranica teploty / Donja granica temperature / Nedre temperaturgräns / Sıcaklık alt sınırı / Минимальна температура / 温度下限

CONTROL

Control / Контроль / Kontrola / Kontrol / Kontrolle / Μάρτυρας / Control / Contrôle / Kontroll / Бақылау / 컨트롤 / Kontrolė / Kontrolle / Control / Control / Контроль / kontroll / Контроль / 对照

CONTROL +

Positive control / Положительный контроль / Pozitívny kontrola / Positiv kontrol / Positive Kontrolle / Οστικός μάρτυρας / Control positivo / Positiivne kontroll / Contrôle positif / Pozitivna kontrola / Pozitiv kontrol / Controllo positivo / Оң бақылау / 양성 컨트롤 / Teigiama kontrolė / Pozitívá kontrolė / Positive controle / Kontrola dodatnia / Controllo positivo / Control pozitiv / Положительный контроль / Pozitif kontrol / Позитивный контроль / 阳性对照试剂

CONTROL -

Negative control / Отрицательный контроль / Negatívny kontrola / Negativ kontrol / Negative Kontrolle / Αρνητικός μάρτυρας / Control negativo / Negatieve kontroll / Contrôle négatif / Negativna kontrola / Negativ kontrol / Controllo negativo / Негативтік бақылау / 음성 컨트롤 / Neigiama kontrolė / Negatívá kontrolė / Negative controle / Kontrola ujemna / Controllo negativo / Control negativ / Отрицательный контроль / Negatif kontrol / Негативный контроль / 阴性对照试剂

STERILE EO

Method of sterilization: ethylene oxide / Метод на стерилизация: этиленов оксид / Zpusob sterilizace: Ethenoxid / Steriliseringmethode: ethylenoxid / Sterilisationsmethode: Ethenoxid / Μέθοδος αποστείρωσης: αιθυλενοξείδιο / Método de esterilización: óxido de etileno / Steriliseringismetode: etileenoksid / Méthode de stérilisation: oxyde d'éthylène / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Sterilizálás módszer: etilén-oxid / Metodo di sterilizzazione: ossido di etilene / Sterilizacijos būdas: etileno oksidas / Sterilizēšanas metode: etilēnoksid / Gesteriliseerd met behulp van ethylenoxide / Steriliseringmetode: etylenoksid / Metoda sterylizacji: tlenek etylu / Método de esterilização: óxido de etileno / Metoda de sterilizare: oxid de etilenă / Метод стерилизации: этиленоксид / Metoda sterilizacije: etylenoksid / Steriliseringmetode: etenoxid / Sterilizasyon yöntemi: etilen oksit / Метод стерилизації: этиленоксидом / 灭菌方法: 环氧乙烷

STERILE R

Method of sterilization: irradiation / Метод на стерилизация: ирадиация / Zpusob sterilizace: záření / Steriliseringmethode: bestraling / Sterilisationsmethode: Bestrahlung / Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία / Método de esterilización: irradiación / Steriliseringismetode: kiirgus / Méthode de stérilisation: irradiation / Metoda sterilizacije: zračenje / Sterilizálás módszer: besugárzás / Metodo di sterilizzazione: irradiazione / Sterilizacijos būdas: spinduliuotė / Metoda de sterilizare: iradiere / Metoda sterylizacji: promienianie / Método de esterilização: irradiação / Metoda de sterilizare: iradiere / Метод стерилизации: облучение / Metoda sterilizacije: ožiarenie / Metoda sterilizacije: ozračavanje / Steriliseringmetode: stråling / Sterilizasyon yöntemi: ırradyasyon / Метод стерилизації: опромінення / 灭菌方法: 辐射



Biological Risks / Биологични рискове / Biologická rizika / Biologisk fare / Biogefährdung / Βιολογικοί κίνδυνοι / Riesgos biológicos / Biologisk risk / Biologisk far / Rischio biologico / Биологиялык төуеккерлер / 생물학적 위험 / Biologinis pavojus / Biologiskie riski / Biologisk risiko / Biologisk risiko / Zagrozenia biologiczne / Perigo biológico / Riscuiri biologice / Биологическая опасность / Biologické riziko / Biološki rizici / Biologisk risk / Biyolojik Riskler / Биологічна небезпека / 生物学风险



Caution, consult accompanying documents / Внимание, направте справка в придружаващите документи / Pozor! Pristudujte si příloženou dokumentaci! / Forsigtig, se ledsagende dokumenter / Achtung, Begleitdokumente beachten / Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα / Precución, consultar la documentación adjunta / Ettevaatus! Lugea kaasevat dokumentatsiooni / Attention, consulter les documents joints / Uptozorente, koristi prateću dokumentaciju / Figyelem! Olvassa el a mellékelt tájékoztató! / Attenzione: consultare la documentazione allegata / Абайлаңыз, тиісті құжаттармен танысыңыз / 주의, 동봉된 설명서 참조 / Dmesio, žiurkite pridėdamus dokumentus / Piesardzība, skatīt pavaddokumentus / Voorzichtig, raadpleeg bijgevoegde documenten / Forsiktig, se vedlagt dokumentasjon / Nalezaj zapoznać się z dołączonymi dokumentami / Cuidado, consulte a documentação fornecida / Atentie, consultați documentele însoțitoare / Внимание: см. прилагаемую документацию / Výstraha, pozri sprievodné dokumenty / Pažnja! Pogledajte priložena dokumenta / Obs! Se medföljande dokumentation / Dikkat, prilike verlen belgelerle başyurun / Увага: див. супутню документацию / 小心, 请参阅附带文档。



Upper limit of temperature / Горен лимит на температурата / Horní hranice teploty / Øvre temperaturgränse / Temperaturobergrenze / Ανώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite superior de temperatura / Ülemine temperatuuripiir / Limite supérieure de température / Gornja dovoljena temperatura / Felső hőmérsékleti határ / Limite superiore di temperatura / Температурный рұқсат етінен жоғары шеіі / 상한 온도 / Aukščiausia laikymo temperatūra / Augšējā temperatūras robeža / Hoogste temperatuurilimiet / Øvre temperaturgränse / Gorna granica temperatury / Limite máximo de temperatura / Limită maximă de temperatură / Верхний предел температуры / Horná hranica teploty / Gornja granica temperature / Øvre temperaturgräns / Sıcaklık üst sınırı / Максимальна температура / 温度上限



Keep dry / Пазете сухо / Skladujte v suchém prostředí / Orbevares tørt / Trocklagern / Φυλάξτε το στεγνό / Mantener seco / Hoida kuivas / Conserver au sec / Držati na suhom / Száraz helyen tartandó / Tenere all'asciutto / Құрғақ күйінде ұста / 건조 상태 유지 / Laiykite sausi / Uzglabāt sausu / Droog houden / Hoides tørt / Przechowywać w stanie suchym / Uchovávať v suchu / Držite na suvom mestu / Förvaras tørt / Kuru bir şekilde muhafaza edin / Бергетти від вологи / 請保持干燥



Collection time / Време на събиране / Cas odbrú / Opsamlingstidspunkt / Entnahmehszeit / Όρα συλλογής / Hora de recogida / Kogumisaeg / Heure de prélèvement / Sati prikupljanja / Mintavétel időpontja / Ora di raccolta / Жынау уакыты / 수집 시간 / Paėmimo laikas / Savākšanas laiks / Verzameltijd / Tid prøvetaking / Godzina pobrania / Hora de coleta / Ora colectării / Время сбора / Doba odberu / Vreme prikupljanja / Uppsamlingstid / Toplama zamanı / 4 час забору / 采集时间



Peel / Обелете / Otevřete zde / Äbn / Abziehen / Αποκολλήστε /
Desprender / Koorida / Décoller / Otvoriti skini / Húzza le / Staccare /
Ћстинги қабатын алып таста / 벗기기 / Pléști ăla / Altimēt / Schillen / Trekk
av / Oderwać / Destacar / Se deszipeste / Otkleitje / Otdrhnite / Oljtušiti /
Dra isår / Айрма / Відкрити / 撕下



Perforation / Перфорация / Perforace / Perforering / Διτρήση /
Perforación / Perforasjon / Perforacija / Perforálás / Perforazione /
Тесик тесу / 찢히신 / Perforacija / Perforacija / Perforatie / Perforacja /
Perfuração / Perfore / Перфорация / Perforacia / Perforasyon /
Перфорация / 穿孔



Do not use if package damaged / He използвайте, ако опаковката е
повредена / Nepoužívejte, je-li obal poškozený / Må ikke anvendes hvis
emballagen er beskadiget / Inhal beschädigter Packungnicht verwenden
/ Μη χρησιμοποίητε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά. / No usar si
el paquete está dañado / Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud /
Ne pas l'utiliser si l'emballage est endommagé / Ne koristiti ako
je oštećeno pakiranje / Ne használja, ha a csomagolás sérült / Non
usare se la confezione è danneggiata / Егер пакет бұзылған болса,
пайдаланба / 패키지가 손상된 경우 사용 금지 / Jei pakuotė pažeista,
nenaudoti / Nelietot, ja iepakojums bojāts / Niet gebruiken indien de
verpakking beschadigd is / Må ikke brukes hvis pakke er skadet / Nie
używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Não usar se a embalagem
estiver danificada / A nu se folosi dacă pachetul este deteriorat / He
использовать при повреждении упаковки / Nepoužívejte, ak je obal
poškozený / Ne koristite ako je pakovanje oštećeno / Använd ej om
förpackningen är skadad / Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın / He
використовувати за пошкодженної упаковки / 如果包装破损, 请勿使用



Keep away from heat / Пазете от топлина / Nevystavujte přilišnému
teplu / Må ikke udsættes for varme / Vor Wärme schützen / Κρατήστε το μακριά από τη θερμότητα / Mantener alejado de fuentes de calor / Hoida
eemal valgestest / Protéger de la chaleur / Držati dalje od izvora topline /
Övja a melegtől / Tenere lontano dal calore / Сақын жерде сақта / 열을
피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargăt no karstuma /
Beschermen tegen warmte / Må ikke utsettes for varme / Przechowywać z
dala od źródeł ciepła / Manter ao abrigo do calor / A se feri de căldură / He
närpegav / Uchovávať mimo zdroja tepla / Držite dalje od toplote / Får ej
utsättas för värme / Isridan uzak tutun / Бергити від дії тепла / 请远离热源



Cut / Крежете / Odstrňňte / Klip / Schneiden / Κόψτε / Cortar / Lõigata /
Découper / Rezi / Vágja ki / Tagliare / Keciňz / 잘라내기 / Kiprti / Nogrietz /
Knippen / Kutt / Odciać / Cortar / Decupaj / Отрезать / Odstrňňte / Iseći /
Klipp / Kesme / Розрізати / 剪下



Collection date / Дата на събиране / Datum odběru / Opsamlingsdato
/ Entnahmdatum / Ημερομηνία συλλογής / Fecha de recogida /
Kogumiskupäev / Date de prélèvement / Dani prikupljanja / Mintavétel
dátuma / Data di raccolta / Жинаған тізбекүні / 수집 날짜 / Paemimo
data / Savākšanas datums / Verzameldatum / Data prøvetaking / Data
pobrania / Data de colheita / Data colectării / Дата сбора / Datum odboru
/ Datum prikupljanja / Uppsamplingsdatum / Toplama tarihi / Дата забору
/ 采集日期



µL/test / µL/rect / µL/Test / µL/εξέταση / µL/prueba / µL/teszt / µL/테스트 /
мкЛ/тест / µL/tyrimas / µL/pārbaude / µL/teste / мкЛ/анализ / µL/检测



Keep away from light / Пазете от светлина / Nevystavujte světlu / Må ikke
udsættes for lys / Vor Licht schützen / Κρατήστε το μακριά από το φως /
Mantener alejado de la luz / Hoida eemal valgusest / Conserver à l'abri de
la lumière / Držati dalje od svetla / Fény nem érheti / Tenere al riparo dalla
luce / Қазақстаннан жерде ұста / 빛을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo
šilumos šaltinių / Sargăt no gaismas / Niet blootstellen aan zonlicht / Må
ikke utsettes for lys / Przechowywać z dala od źródeł światła / Manter ao
abrigo da luz / Feriti de lumină / Хранить в темноте / Uchovávať mimo
dosahu svetla / Držite dalje od svetlosti / Får ej utsättas för ljus / Işıktan
uzak tutun / Бергити від дії світла / 请远离光线



Hydrogen gas generated / Образован е водород газ / Možnost úniku
plynného vodíku / Frembringer hydrogengas / Wasserstoffgas erzeugt
/ Δημιουργία αερίου υδρογόνου / Producción de gas de hidrógeno /
Vesinikgaasi tekitatud / Produit de l'hydrogène gazeux / Sadrží hydrogen
vodík / Hidrogén gázt fejeleszt / Produzione di gas idrogeno / Газтектер
cyteri naída болды / 수소 가스 생성됨 / Išskiria vandenilio dujas /
Rodas ūdegradis / Waterstofgas gegenereerd / Hydrogengass generert
/ Powoduje powstawanie wodoru / Produção de gás de hidrógeno /
Generare gaz de hidrogen / Выделение водорода / Vyrobené použitím
vodíka / Oslobada se vodonik / Genererad vätgas / Açığa çıkan hidrojen
gazı / Реакция з виділенням водню / 会产生氢气



Patient ID number / ИД номер на пациента / ID pacienta / Patients
ID-nummer / Patienten-ID / Αριθμός αναγνώρισης ασθενούς / Número de
ID del paciente / Patsiendi ID / No d'identification du patient / Identifikációs
broj pacijenta / Beteg azonosító száma / Numero ID paziente / Пациенттин
идентификациялык нөмірі / 환자 ID 번호 / Paciento identifikavimo
numeris / Pacienta ID numurs / Identificationnummer van de patiënt /
Pasiensens ID-nummer / Numer ID pacienta / Número da ID do doente /
Număr ID pacient / Идентификационный номер пациента / Identifikačné
číslo pacienta / ID broj pacijenta / Patientnummer / Hasta kimlik numarası /
Идентификатор пациента / 患者标识号



Fragile, Handle with Care / Чупливо, Работете с необходимото
внимание. / Kéhekké. Pfi manipulaci posturujte opatně. / Forsigtig, kan gå
i stykker. / Zerbrechlich, vorsichtig handhaben. / Ευθραστο. Χειριστείτε
το με προσοχή. / Frágil. Manipular con cuidado. / Örn, käsitlege
ettevaatlikult. / Fragile. Manipuler avec précaution. / Lomjivo, rukujte
pazljivo. / Törékeny! Óvatosan kezelendő. / Fragile, maneggiare con cura.
/ Сыныш, абаканп пайданыңыз. / 조심 깨지기 쉬운 처리 / Trapu,
elkites atsargiai. / Trausis; rikoties uzmanīgi / Breekbaar, voorzichtig
behandelen. / Ömtålig, händter försiktigt. / Krucha zawartość, przenosić
ostrożnie. / Frágil, Manuseie com Cuidado. / Frágil, manipulat cu atenție.
/ Χρηστέο! Обращаться с осторожностью. / Krehké, vyžaduje sa opatrná
manipulácia. / Lomjivo - rukujte pažljivo. / Bräckligt. Hantera försiktigt. /
Kolay Kırılır, Dikkatli Taşın. / Тендітна, звертатися з обережністю / 易
碎, 小心轻放

WARRANTY INFORMATION

6-, 8-, and 12-Place

Becton Dickinson extends a two-year warranty for the **BD BBL Sensi-Disc** Dispenser from date of receipt. This warranty entitles the holder to repair or obtain a replacement at no charge if found to be defective as a result of normal wear. To obtain repair or replacement within the terms of this warranty, in the United States, please telephone Technical Services for instructions at 1.800.638.8663. For International locations, please contact your local BD Representative.

This warranty is null and void if the **BD BBL Sensi-Disc** Dispenser has been disassembled or subjected to misuse or abuse. Becton Dickinson makes no warranty expressed or implied except as stated above.

To activate this warranty, please complete and mail the Business Reply Card within 10 days of receipt of your **BD BBL Sensi-Disc** Dispenser. If the Business Reply Card is not returned, the warranty will expire two years after the date of manufacture.

Complete this section for your records. Serial Number: _____ Purchase Date: _____

GARANTIE

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 ou 12 disques)

Becton Dickinson offre une garantie de deux ans à compter de la date de réception pour le distributeur **BD BBL Sensi-Disc**. Cette garantie donne droit au détenteur à des réparations ou un remplacement gratuits si l'appareil est trouvé défectueux suite à une utilisation normale. Pour bénéficier de réparations ou de remplacements au termes de cette garantie, contacter le représentant local de BD.

Cette garantie est nulle et non avenue si le distributeur **BD BBL Sensi-Disc** a été démonté ou soumis à des abus ou de mauvaises utilisations. Becton Dickinson n'offre aucune garantie explicite ou implicite autre que celle décrite ci-dessus.

Pour activer cette garantie, prière de compléter et d'envoyer la carte réponse dans les 10 jours qui suivent la réception de votre distributeur **BD BBL Sensi-Disc**. Si cette carte réponse n'est pas renvoyée, la garantie expire au bout de deux ans à compter de la date de fabrication.

Remplir cette section pour vos dossiers. N° de série : _____ Date d'achat : _____

GARANTIE

6-, 8- & 12-Place (6-, 8- und 12-Platz)

Becton Dickinson gewährt für den **BD BBL Sensi-Disc** Dispenser eine zweijährige Garantie ab Empfangsdatum. Sollte ein Gerät infolge normaler Abnutzung schadhaft werden, ist der Besitzer unter dieser Garantie zu einer kostenlosen Reparatur oder zum Ersatz des Geräts berechtigt. Für Informationen zur Anforderung einer Reparatur oder eines Ersatzgeräts unter den Bedingungen dieser Garantie Kontakt mit der örtlichen BD-Vertretung aufnehmen.

Diese Garantie ist null und nichtig, wenn der **BD BBL Sensi-Disc** Dispenser auseinandergenommen oder unsachgemäß oder missbräuchlich verwendet wurde. Außer der oben genannten Garantie erteilt Becton Dickinson keine weiteren vertraglichen oder gesetzlichen Gewährleistungen.

Beiliegende Antwortkarte ausfüllen und innerhalb von 10 Tagen nach dem Erhalt des **BD BBL Sensi-Disc** Dispenser einsenden, um diese Garantie zu aktivieren. Wird die Antwortkarte nicht eingesendet, verfällt die Garantie zwei Jahre nach dem Herstellungsdatum.

Diesen Teil für die eigenen Unterlagen ausfüllen. Seriennummer: _____ Kaufdatum: _____

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 e 12 posti)

La Becton Dickinson concede sul **BD BBL Sensi-Disc** Dispenser un'estensione della garanzia di due anni a decorrere dalla data della consegna. Ai sensi di questa garanzia il concedente è responsabile di riparazioni o sostituzioni a proprio carico, in caso di difetti in condizioni normali di utilizzo. Per ottenere riparazioni o sostituzioni entro i termini della presente garanzia, rivolgersi al rappresentante BD di zona.

Questa garanzia viene annullata in caso di danni derivati da un uso improprio e in caso di smontaggio del **BD BBL Sensi-Disc** Dispenser. La Becton Dickinson non fornisce nessun'altra garanzia, espressa o implicita, ad eccezione di quanto dichiarato sopra.

Per validare la garanzia, compilare e spedire la cartolina di garanzia entro 10 giorni dalla consegna del **BD BBL Sensi-Disc** Dispenser. La mancata spedizione della cartolina di garanzia determina la cessione della garanzia stessa allo scadere dei due anni dalla data di fabbricazione.

Completare questa sezione per i propri archivi. Numero di serie: _____ Data di acquisto: _____

INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA

6-, 8-, & 12-Place (6, 8 y 12 posiciones)

Becton Dickinson ofrece una garantía de dos años para el dispensador **BBL Sensi-Disc** Dispenser; el periodo de garantía comienza en la fecha de recepción del producto. Esta garantía otorga al titular el derecho a reparación o sustitución sin cargo alguno en caso de constatar que la unidad presenta defectos como consecuencia del desgaste normal. Para solicitar una reparación o la sustitución de la unidad según los términos de esta garantía, es preciso ponerse en contacto con el representante local de BD.

Esta garantía perderá su validez si el dispensador **BBL Sensi-Disc** Dispenser se ha desmontado o sometido a uso indebido o abuso. Becton Dickinson no extiende garantía alguna, expresa ni implícita, excepto por lo establecido anteriormente.

Para activar esta garantía, es preciso cumplimentar y remitir por correo postal la "Tarjeta de respuesta comercial" en el plazo de los 10 días posteriores a la recepción del dispensador **BBL Sensi-Disc** Dispenser. En caso de no enviar la "Tarjeta de respuesta comercial" en el plazo establecido, la garantía vencerá transcurridos dos años desde la fecha de fabricación.

Cumplimentar esta sección (para registro). Número de serie: _____ Fecha de compra: _____



Becton, Dickinson and Company
7 Loveton Circle
Sparks, MD 21152 USA



Benex Limited
Pottery Road, Dun Laoghaire
Co. Dublin, Ireland

Lysol is a trademark of Lehn and Fink Products, Division of Sterling Drug, Inc.

© 2016 BD. BD, the BD Logo and all other trademarks are property of Becton, Dickinson and Company.